

ARREDAMENTI
PER STRUTTURE
OSPEDALIERE

FURNITURE FOR
HEALTHCARE
FACILITIES

MOBILIARIO
PARA CLÍNICAS
Y HOSPITALES

AMEUBLEMENT
POUR
STRUCTURES
HOSPITALIÈRES

MALVESTIO²⁰



 **MALVESTIO[®]**
Made in Italy


REPARTI DEGENZA
HOSPITAL DEPARTMENTS
DEPARTAMENTOS
HOSPITALARIO
DÉPARTEMENTS HÔPITAL

Vivo

PAG
9



letto per terapia intensiva
i.c.u. bed
cama para cuidados intensivos
lit pour soins intensifs

Sigma

PAG
17



letto per aree critiche
bed for cardiac and critical care unit / p.c.u.
cama para unidades de cuidados críticos
lit pour unités de soins critiques

Delta4

PAG
19



letti terapeutici
acute care beds
camas terapéuticas
lits thérapeutiques

Beta

PAG
31



letti altezza variabile oleodinamica
hydraulically operated variable height beds
camas de altura variable oleodinámica
lits hauteur variable oléohydraulique

Alfa

PAG
31



letti altezza fissa
fixed height beds
camas de altura fija
lits hauteur fixe

Botero

PAG
37



letto bariatrico
bariatric bed
cama bariátrica
lit bariatrique

Vanity

PAG
43



comodini e tavolini servitori
bedside cabinets and over-bed tables
mesillas de noche y mesas auxiliares
chevets et tables de service

Komobi

PAG
49



comodini bifronte e tavolini servitori
dual-fronted bedside cabinets and over-bed tables
mesillas de noche doble frente y mesas auxiliares
chevets bi-frontales et tables de service

330

PAG
60



comodini
bedside cabinets
mesillas de noche
chevets

PAG
62



armadi degenza
hospital ward cupboards
armarios hospitalización
armoires de chambre

Desidia 2.0

PAG
64



poltrona relax
easy chairs
sillón relax
fauteuil relax

Valea 2.0

PAG
67



poltrona relax
easy chairs
sillón relax
fauteuil relax

Syesta 2.0

PAG
68



poltrona relax
easy chairs
sillón relax
fauteuil relax

PAG
70



sedie e tavoli
chairs and tables
sillas y mesas
chaises et tables

Matris

PAG
74



culla pediatrica per rooming-in
crib for rooming-in
cuna pediátrica para el "rooming-in"
berceau pédiatrique pour le rooming-in

PAG
78



culle
cribs
cunas
berceaux

Smile

PAG
81



letto elettrico pediatrico
electric pediatric bed
cama pediátrica eléctrica
lit pédiatrique électrique

Elevo

PAG
86



letto da visita altezza variabile elettrica
examination couch with electric variable height
cama eléctrica de exploración de altura variable
table d'examen à hauteur variable électrique

PAG
92



attese
waiting rooms
salas de espera
attentes

PAG
95



armadio portamedicinali
medicine cabinet
armario porta medicinas
armoie à médicaments

PAG
96



accessori per ambulatori
departments accessories
accesorios para consultorios médicos
accessoires pour cabinets médicaux

LOGISTICA
LOGISTICS
LOGISTICAS
LOGISTIQUE

Linkar

PAG
99



carrelli di reparto
medical trolleys
carros médicos
chariots médicaux

INTERgo

PAG
141



elementi di trasporto e stoccaggio
transportation and storage elements
elemento de transporte y depósito
éléments de transportet stockage

Uniko

PAG
153



carrelli
trolleys
carros
chariots

Cargo

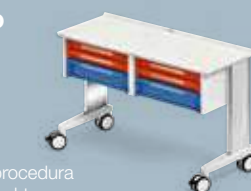
PAG
179



elementi di trasporto
transport elements
elementos de transporte
éléments de transport

Cargo

PAG
191



tavoli di procedura
mobile worktops
mesas móviles
plans de travail mobiles

Cargo

PAG
194



colonne con ante in acciaio inox
columns with stainless steel doors
columnas con puerta de acero inoxidable
colonnes avec portes en acier inox

Unika

PAG
203



pareti tecniche
modular multi-function storage systems
pared técnica
parois techniques modulaires

SPECIALISTICA
SPECIALISED
ESPECIALIZADO
SPÉCIALISÉS

i•dea

PAG
219



poltrone per trattamenti e terapie
treatment chairs
sillones para tratamientos y terapias
fauteuils pour traitements et thérapies

Oneday

PAG
227



barella elettrica
electric stretcher
camilla eléctrica para hospitalización
chariot brancard électrique

Brera

PAG
237



barella oleodinamica
hydraulic stretcher
camilla oleodinámica
chariot brancard hydraulique

Itala

PAG
243



barella oleodinamica
hydraulic stretcher
camilla oleodinámica
chariot brancard hydraulique

PAG
286

ricerca per codice
search by code
búsqueda por código
recherche par code

Inthes

PAG
249



barella per emergenze
emergency stretcher
camilla para urgencia
chariot brancard d'urgence

Enthes

PAG
249



barella per endoscopia
endoscopy stretcher
camilla para endoscopia
chariot brancard pour endoscopie

PAG
259



arredi aree critiche
operating block accessories block
accesorios para áreas críticas
accessoires salle d'opération

PAG
281



campionari
samples
muestras
échantillons



VIVO

LETTO PER TERAPIA INTENSIVA

I.C.U. BED

CAMA PARA CUIDADOS INTENSIVOS

LIT POUR SOINS INTENSIFS

Per maggiori informazioni
vedi depliant dedicato

For further information
see dedicated leaflet

Más información en
el catálogo específico

Pour de plus amples
informations voir dépliant
dédié



VIVO



MALVESTIO®
Made in Italy

Letto per terapia intensiva

I.C.U. bed

Cama para cuidados intensivos

Lit pour soins intensifs



Art. 378250B

Interasse ridotto per facilitare la movimentazione.

The **reduced wheelbase** makes it easier to move the bed.

Distancia entre las ruedas reducida para facilitar los movimientos.

Entraxe réduit pour faciliter les mouvements.

Il letto VIVO nasce da un attento studio ergonomico, per **agevolare l'operatività del personale infermieristico** e creare un **“habitat del paziente” confortevole e adeguato**. VIVO è un letto terapeutico completamente elettrico per aree di terapia intensiva e rianimazione, realizzato con un piano rete a 4 sezioni articolate e altezza variabile su colonne telescopiche ad elevata potenza di carico. Il letto è dotato di un piano rete con un INNOVATIVO movimento brevettato **PAS SYSTEM** (patient anti slipping system) che COMPENSA la SPINTA del paziente verso il fondo letto. La spalla pediera, è provvista di uno schermo touch screen integrato multifunzione che controlla le movimentazioni del piano rete, il sistema di gonfiaggio del **MATERASSO ad aria VI•MAT** e il controllo del peso del paziente attraverso la **BILANCIA VI•WEIGHT**. Il materasso ad aria, viene alimentato dal **compressore incorporato** all'interno della pediera semplificando le operazioni di pulizia e riducendo l'ingombro dei tubi di alimentazione del materasso ad aria. Attraverso il movimento di **basculamento laterale**, è possibile programmare una **terapia di rotazione** per i pazienti con complicazioni polmonari. Tutti i comandi sono in posizione ergonomica, identificati da icone di immediata intuizione sia dal personale sanitario che dal paziente.

With an attentive ergonomic study, the VIVO bed was designed to **ease the work of nursing staff** and to create a comfortable and appropriate **“care habitat” for the patient**. VIVO is an electric bed for Intensive care units, with a mattress platform in 4 jointed sections and height adjustment performed by high load capacity telescopic columns. The mattress platform of the bed incorporates an INNOVATIVE patented movement, the **PAS (Patient Anti Slipping) SYSTEM**, that OFFSETS the patient PUSH towards the foot-end of the bed. The footboard features a multifunction integrated touchscreen that controls the adjustments of the mattress platform, the inflation system of the **air MATTRESS VI•MAT** and the patient weight through the **WEIGHING SYSTEM VI•WEIGHT**. The air mattress is pumped by a **compressor integrated** inside the footboard, easing cleaning operations and reducing the overall dimensions of the mattress feed pipes. With the **lateral tilt, a rotational therapy** for patients with pulmonary complications can be programmed. All controls are ergonomically positioned and identified by immediately intuitive icons both for the medical staff and the patient.

La cama VIVO, gracias a un cuidadoso estudio ergonómico, está diseñada para **agilizar la operatividad del personal de enfermería** y crear un **« hábitat del paciente » agradable y adecuado**. VIVO es una cama terapéutica completamente eléctrica para unidades de cuidados intensivos, realizada con una plataforma de colchón de 4 secciones articuladas y altura variable sobre columnas y alta potencia de carga. La cama está dotada de una plataforma de colchón con un INNOVADOR sistema patentado **PAS SYSTEM** (“patient anti slipping system”) que COMPENSA LA PRESIÓN del paciente hacia el piecero. El piecero está dotado de una pantalla táctil integrada multifunción que controla los movimientos de la plataforma de colchón y, si previsto, el sistema de inflado del **COLCHÓN de aire VI•MAT** y el control del peso del paciente a través del **SISTEMA DE PESAJE VI•WEIGHT**. El colchón de aire se infla gracias al compresor incorporado dentro del piecero facilitando las operaciones de desinfección y reduciendo la dimensión y longitud de los tubos de inflado del colchón. A través del **movimiento de lateralización** se puede programar una **terapia de rotación personalizada para los pacientes con complicaciones pulmonares**. Todos los mandos están en posición ergonómica, identificados a través de iconos intuitivos tanto por parte del personal sanitario como del paciente.

La création du lit VIVO résulte par un étude attentif sur l'ergonomie qui va **faciliter les opérations du personnel de l'hôpital** et qui va créer un **« habitat du patient » confortable et appropriée**. VIVO est un lit thérapeutique entièrement électrique pour les unités de soins intensifs et de réanimation, réalisé avec un plan de couchage à 4 sections articulées et une hauteur variable sur des colonnes télescopiques à haute puissance du chargement. Le lit est équipé d'un plan de couchage avec un mouvement breveté nommé **PAS SYSTEM** (patient anti slipping system) qui COMPENSE LA POUSSE du patient vers le fond du lit. Le dosseret côté pieds, est muni d'un écran tactile multifonction intégré qui commande les mouvements du plan de couchage, le système de gonflage du **MATELAS à air VI•MAT** et le contrôle du poids du patient à travers le **SYSTÈME DE PÈSE VI•WEIGHT**. Le matelas à air est alimenté par un compresseur incorporé à l'intérieur du dosseret côté pieds en simplifiant les opérations de nettoyage et réduisant l'encombrement des conduites d'alimentation du matelas à air. A travers le **mouvement de latéralisation**, il devient possible programmer une **thérapie de rotation sur mesure pour les patients souffrant de complications pulmonaires**. Toutes les commandes sont positionnées de manière ergonomique, identifiés par des icônes intuitives soit par les membres du personnel de service soit par le patient.



L'INNOVATIVO **SISTEMA PAS SYSTEM** COMPENSA LA SPINTA DEL PAZIENTE VERSO IL FONDO LETTO DURANTE LA MOVIMENTAZIONE DELLO SCHIENALE.

THE INNOVATIVE **PAS SYSTEM** OFFSETS THE PATIENT PUSH TOWARDS THE FOOTEND OF THE BED DURING THE ADJUSTMENT OF THE BACKREST.

EL INNOVADOR **“PAS SYSTEM”** COMPENSA LA PRESIÓN DEL PACIENTE HACIA EL PIECERO DURANTE EL MOVIMIENTO DEL RESPALDO.

L' INNOVANT MOUVEMENT « **PAS SYSTEM** » COMPENSE LA POUSSEE DU MALADE VERS LE FOND DULIT PENDANT LA MANIPULATION DU RELÈVE - BUSTE.

VIVO

L' ASSISTENTE
DEL PERSONALE INFERMIERISTICO

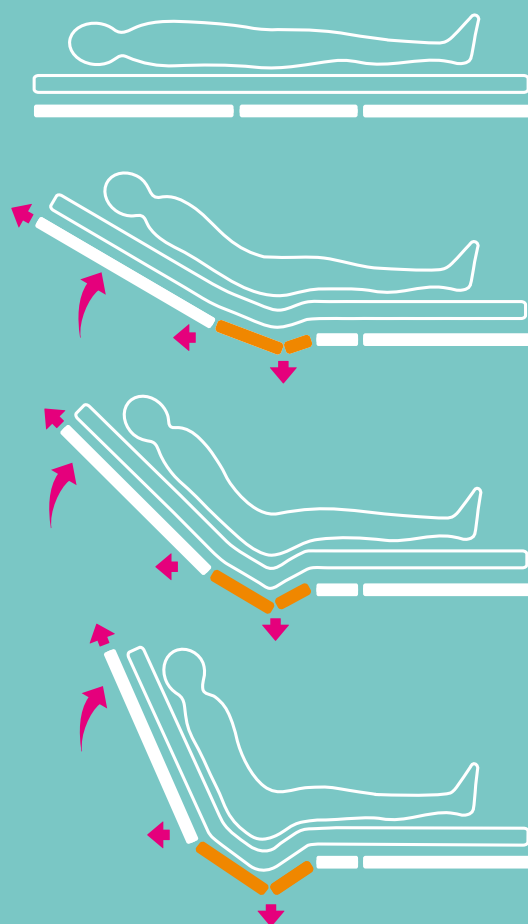
NURSING STAFF **ASSISTANT**

EL ASISTENTE
PARA EL PERSONAL DE ENFERMERÍA

ASSISTANT AU PERSONNEL MÉDICAL



**PATIENT
ANTI
SLIPPING**



La movimentazione dello schienale avviene con tre movimenti simultanei: **inclinazione, traslazione e innalzamento**, mentre il materasso ad aria suddiviso in tre settori collabora al movimento, rimanendo solidale al piano rete **impedendo la compressione del bacino** e **autocentrando il paziente sul materasso**.



During adjustment, the backrest performs three simultaneous operations: it **rotates, translates and pulls upwards**, while the air mattress, which is divided into three sections, enhances those operations by moving together with the mattress platform, **preventing the compression of the pelvis area** and **self-centering the patient on the mattress**.

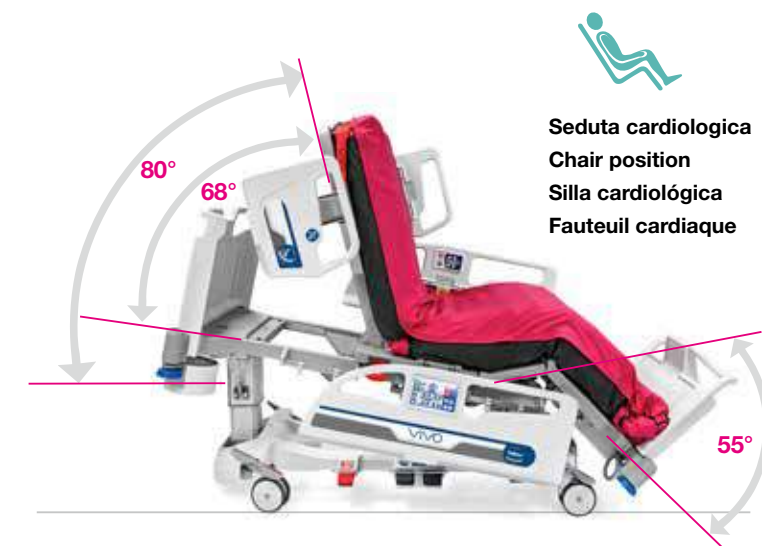


Dicho sistema consiste en tres movimientos simultáneos: **inclinación, traslación y elevación**, mientras el colchón, subdividido en tres sectores, colabora al movimiento junto a la plataforma de colchón y **evita así la compresión de la pelvis** y **autocentra el paciente** sobre el colchón.



Le mouvement du relève-buste se déroule avec trois mouvements simultanés: **l'inclinaison, la translation et soulèvement** tandis que le matelas à air, qui est divisé en trois secteurs, coopère pour le mouvement restant lié au plan de couchage, en **empêchant la compression du bassin** et en **repositionnant le patient sur le matelas en trouvant lui-même le centre**.

MOVIMENTI ADJUSTMENTS MOVIMIENTOS MOUVEMENTS



Seduta cardiologica
Chair position
Silla cardiológica
Fauteuil cardiaque

Altezza **massima** - **Maximum** height
Altura **máxima** - Hauteur **maximum**



Altezza **minima** - **Minimum** height
Altura **mínima** - Hauteur **minimum**



Tilt laterale - Lateral tilt
Lateralización - Lateralisation



stop automatico dello schienale a 30° (programmabile)
automatic 30° backrest stop (programmable)
función de bloqueo de la subida del respaldo a 30° (programmable)
arrêt automatique du relève-buste a 30° (programmable)



Trendelenburg - Trendelenburg
Trendelenburg - Declive



Controtrendelenburg - Reverse-trendelenburg
Contratrendelenburg - Procline





Spalle **testiera e pediera** facilmente **amovibili**.
Spalla autoportante.

Easily **removable headboard and footboard**.
Self-supporting headboard.

Cabecero y piecero fácilmente **extraíbles**.
Cabecero autoportante.

Dosseret côté tête et côté pieds facilement **amovibles**.
Dosseret cote tete autoporteuse.

FUNZIONALITÀ

FUNCTIONALITY

FUNCIONALIDAD

FONCTIONNALITÉ



Allungaletto/accorcialetto elettrico di 23 cm.

23 cm motorized **bed shortener/lengthener**.

Acortador/enlargador de cama de 23 cm motorizado.

Rallonge lit – raccourcisse lit électrique de 23 cm.



Spalla pediera con **compressore integrato e console touch screen**.

Footboard with **integrated compressor and touchscreen control console**.

Cabecero y piecero con **compressor integrato y pantalla táctil**.

Dosseret côté pieds avec **compresseur intégré et console principale à écran tactile**.



CPR e comandi pedaliera ambo i lati.

CPR and pedal controls on both sides.

CPR y mandos de pedal en los dos lados.

CPR et commandes à pédale sur tous les deux côtés.



Sponde ad alto contenimento (45 cm dal piano rete) e **abbattimento ammortizzato**.
Comandi integrati intuitivi.

High containment **safety sides** (45 cm from the mattress platform) with **dampened lowering**. **Integrated operator controls**, with intuitive icons.

Barandas de alta contención (45 cm desde la plataforma de colchón) y **descenso amortiguado**. **Mandos integrados** con iconos intuitivos.

Barrières à haut confinement (45 cm de plan de couchage) avec un **mouvement amortie**. **Commandes malade intégrés**, avec des icônes d'intuition facile.

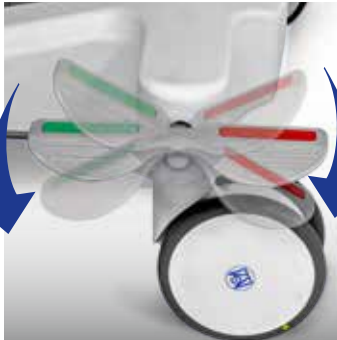


Ampio spazio sottoscocca per l'inserimento di apparecchiature.

Wide underbed clearance.

Amplia área para la inserción de dispositivos médicos.

Large espace sous coquille pour insérer des appareils.



Ruote con **sistema antistatico**, da 150 mm. **Allarme acustico** ruote non frenate.

150 mm wheels with **antistatic system**. **Sound alarm** for not braked wheels.

Ruedas con **sistema antiestático**, diám. 150 mm. **Alarma acústica** ruedas no frenadas.

Roues avec **système antistatique** diám. 150 mm. **Alarme sonore** pour roues pas bloquées.

Art. 313122	Spalla portamonitor - Monitor holder headboard - Cabecero porta monitor - Dosseret porte-écran
Art. 313547	Spalla ricambio con compressore - Replacement headboard with compressor Cabecero adicional con compresor - Dosseret de rechange avec compresseur
Art. 313548	Spalla ricambio senza compressore - Replacement headboard without compressor Cabecero adicional sin compresor - Dosseret de rechange sans compresseur
Art. 346002	Asta sollevamalato - Patient-lifting pole - Barra incorporador (potencia) - Potence soulève - malade
Art. 346007	Asta flebo 4 ganci telescopica sagomata - Telescopic I.V. pole with 4 hooks Soporte suero telescópico moldeado de 4 ganchos - Tige porte-sérum télescopique avec 4 crochets hooks
Art. 313840	Materasso antidecubito statico - Static antidecubitus mattress - Colchón antiescáras estático - Matelas statique à bas risque d'escarres
Art. 313849	Fodera di ricambio - Replacement cover - Forro adicional (repuesto) - Doublure de rechange
Art. 313850	Materasso ad aria a bassa pressione continua/alternata - Dual mode (alt/con) low pressure air mattress Colchón de aire de baja presión dinámica continua o alterna - Matelas à air à baisse pression dynamique continue ou alternee
Art. 313859	Fodera materasso ricambio - Spare mattress cover - Forro adicional (repuesto) - Doublure de rechange

Configurazioni letti - bed configurations

datos técnicos - donnees techniques

LETTO - BED - CAMA - LIT	378200	con materasso VI•MAT with VI•MAT mattress con colchón VI•MAT avec matelas VI•MAT
con bilancia VI•WEIGHT with VI•WEIGHT weighing system con sistema de pesaje VI•WEIGHT avec système de pese VI•WEIGHT	378200B	378250B

VIVO Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne - External dimensions Dimensiones totales - Dimensions extérieures	cm 219/242 x 108
Accorciabilità del piano rete - Mattress platform shortener Acortador de cama - Raccourcissement du plan de couchage	cm 23
Dimensioni piano rete: cm 221 x 91 idoneo all'uso di materassi con spessore fino a 23 cm (in conformità alla norma UNI CEI EN 60601-2-52) Mattress platform dimensions: cm 221 x 91 suitable for mattresses with a thickness of up to 23 cm (in compliance with standard UNI CEI EN 60601-2-52) Dimensiones de la plataforma de colchón: cm 221 x 91 para el uso de colchones con espesor hasta 23 cm (en conformidad con la norma UNI CEI EN 60601-2-52) Dimensions du plan de couchage: cm 221 x 91 adapte à l'usage de matelas avec épaisseur jusqu'à 23 cm (en conformité à la norme UNI CEI EN 60601-2-52)	
Altezza piano rete - Mattress platform height Altura somier - Hauteur sommier	min. cm 48, max cm 82
Contenimento sponde da piano rete - Height of side rails (above mattress platform) Contención barandas en altura - Hauteur de confinement des barrières	cm 45
Inclinazione trendelenburg/controlrend. - Trendelenburg/Reverse-trend. Inclinación trendelenburg/contra-trend. - Inclinaison Déclive / Procline	+15° / -15°
Inclinazione schienale - Backrest angle - Inclinaición respaldo - Inclinaison du relève-buste	0° - 68°
Inclinazione femorale - Knee-break angle - Inclinaición femoral - Inclinaison du genoux	0° - 25° (valore incrementale rispetto all'inclinazione della sezione centrale) (incremental value as against the inclination of the central section) (valor incremental respecto a la inclinación de la sección central) (valeur augmentable en comparaison de l'inclinaison de la section centrale)
Inclinazione gambale - Leg rest angle Inclinación apoya piernas - Inclinaison du relève- jambes	0° - 55° (rispetto al femorale) (as against the knee-break) (respecto al femoral) (en comparaison du genoux)
Inclinazione basculamento - Lateral tilt angle Inclinación lateralización - Inclinaison de la latéralisation	+15° / -15°
Carico lavoro sicuro - Safe working load Carga de trabajo segura - Charge du travail maximum	260 kg
Grado di protezione - Degree of protection Grado de protección - Degrée de protection	IPX4
CARATTERISTICHE ELETTRICHE: Alimentazione: 230 V 50/60 HZ trasformata in 24 V; spina tipo SCHÜKO. Potenza massima assorbita: 750 VA; Classe di isolamento: I - TIPO: B. Il letto è totalmente ponticellato in rame ed è dotato di connettore equipotenziale. ELECTRICAL FEATURES: Power: 230 V 50/60 HZ transformed into 24 V; SCHÜKO plug. Maximum power consumption: 750 VA; Insulation class: I - TYPE: B. The bed is fully copper bridged and has an equipotential connector. CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS: Alimentación: 230 V 50/60 HZ trasformada en 24 V; Enchufe tipo SCHÜKO; Potencia máxima absorbida: 750 VA; Clase de aislamiento: I - TIPO: B. La cama está totalmente puentada de cobre y está dotata de conector equipotencial. DONNES ELECTRIQUES: Alimentation: 230 V 50/60 HZ transformée en 24 V; fiche type SCHÜKO. Puissance maximale absorbée: 750 VA; Class d' isolation: I - TIPO: B. Le lit est totalement lié aux différents composants par des liaisons en cuivre pour effectuer une connexion et il est équipé de connecteur équipotentielle.	
Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE Class I medical device in compliance with EU Directive 93/42/EEC, modified by 2007/47/EC Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con la directiva UE 93/42/CEE, modificada por 2007/47/CE Dispositifs médicaux en classe I, conformes à la Directive de la Communie Européenne 93/42/CEE, modifiée par la 2007/47/CE	

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses poroduits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.





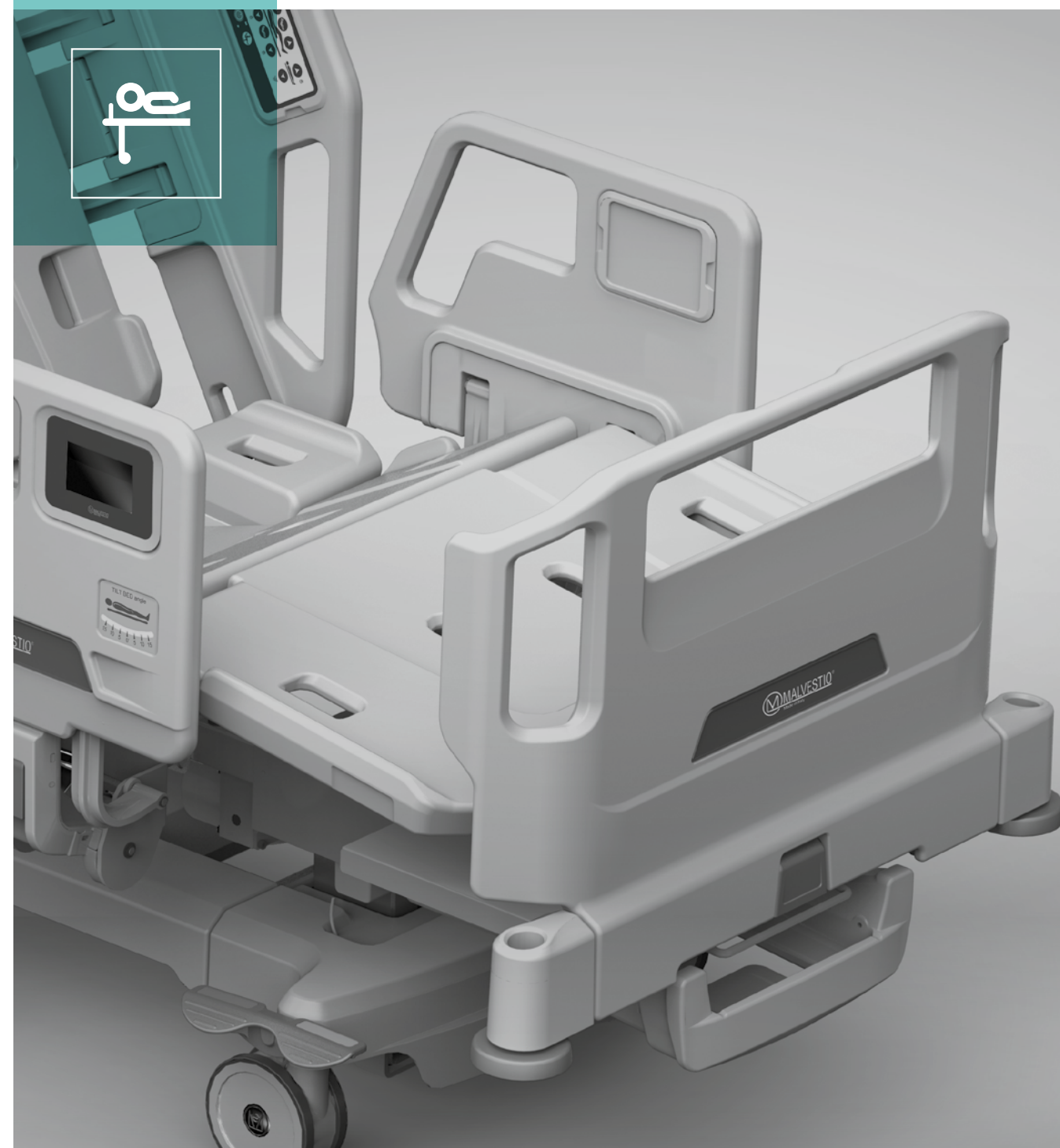
COMING SOON

σ LETTO SIGMA PER AREE CRITICHE

SIGMA BED FOR CARDIAC AND
CRITICAL CARE UNIT / P.C.U.

CAMA SIGMA PARA UNIDADES
DE CUIDADOS CRÍTICOS

LIT SIGMA POUR UNITÉS
DE SOINS CRITIQUES





LETTI TERAPEUTICI

ACUTE CARE BEDS
CAMAS TERAPÉUTICAS
LITS THÉRAPEUTIQUES

Per maggiori informazioni
vedi depliant dedicato

For further information
see dedicated leaflet

Más información en
el catálogo específico

Pour de plus amples
informations voir dépliant
dédié



L'EVOLUZIONE DA LETTO A STRUMENTO DI LAVORO

THE EVOLUTION FROM HOSPITAL BED TO WORKING TOOL

LA EVOLUCIÓN DE CAMA A INSTRUMENTO DE TRABAJO

L'ÉVOLUTION DE LIT À OUTIL DE TRAVAIL

new



DELTA4 è la nuova generazione di letti sviluppati sulle necessità degli operatori sanitari, con un'idea in mente: se il letto permette all'operatore di lavorare al suo meglio, il benessere del paziente viene di conseguenza.

Con **DELTA4** il letto diventa una piattaforma attiva che semplifica e massimizza le prestazioni del personale sanitario.



DELTA4 is the new generation of beds developed according to the needs of healthcare professionals, with an idea in mind: if the bed allows the operators to work at their best, the patient's well-being follows naturally.

With **DELTA4** the bed becomes an active platform that simplifies and maximises the performances of healthcare professionals.



DELTA4 es la nueva generación de camas proyectadas en base a las exigencias de los asistentes sanitarios y con una idea fundamental: si la cama permite al asistente sanitario trabajar lo más cómodo posible, mejora en consecuencia el bienestar del paciente.

Con **DELTA4** la cama se convierte en una plataforma activa que simplifica y a la vez maximiza las prestaciones del personal sanitario.



DELTA4 est la nouvelle génération de lits développés d'après les nécessités des professionnels de santé, avec une idée en tête : si le lit permet au professionnel de travailler au mieux, le bien-être du patient suit naturellement.

Avec **DELTA4** le lit devient une plateforme active qui simplifie et maximise les performances des professionnels de santé.

UN SALTO EVOLUTIVO CHE PARTE DAI PROFESSIONISTI

AN EVOLUTIONARY LEAP THAT STARTING FROM PROFESSIONALS
UN SALTO EVOLUTIVO QUE COMIENZA POR LOS PROFESIONALES
UN SAUT ÉVOLUTIF QUI PART DES PROFESSIONNELS

LA SOLUZIONE PER OGNI REPARTO, NATA NEI CONTESTI PIÙ IMPEGNATIVI

DESIGNED FROM THE MOST DEMANDING SITUATIONS,
A SOLUTION FOR EACH DEPARTMENT

UNA SOLUCIÓN PARA TODOS LOS REPARTOS
QUE NACE DE LAS SITUACIONES MÁS EXIGENTES

LA SOLUTION POUR CHAQUE SERVICE,
NÉE DANS LES CONTEXTES LES PLUS CONTRAIGNANTS



Lavorando a fianco delle persone che operano in situazioni critiche abbiamo capito quanto il letto sia un punto cruciale.

Ci siamo chiesti: quanto può migliorare l'assistenza se il letto diventa un moltiplicatore delle capacità dell'operatore?

Un letto progettato avendo come obiettivo chi assiste il paziente non è più un limite ma uno strumento potente e versatile. Da questo lavoro sul campo abbiamo ricavato le innovazioni che rendono il letto **DELTA4** l'alleato perfetto in tutti i contesti sanitari.



Working alongside people who work in critical situations, we realized how crucial the bed is.

We asked ourselves, how much can it improve care if the bed increases the operator's skill?

Designing a bed around a caregiver is no longer a limitation, but a powerful and versatile tool. From this fieldwork we have made innovations that make the **DELTA4** bed the perfect ally in all care conditions.



Trabajando junto con las personas que trabajan en situaciones críticas comprendimos que la cama es un punto crucial. **Nos preguntamos: ¿cuánto se puede mejorar la asistencia si la cama multiplica las capacidades del asistente sanitario?**

Una cama proyectada basándose en quien asiste al paciente ya no es un límite sino que se convierte en un instrumento potente y versátil. Trabajando en este campo, logramos las innovaciones que han convertido la cama **DELTA4** en un aliado perfecto en todos los contextos sanitarios.



En travaillant à côté des personnes qui opèrent dans des situations critiques nous avons compris à quel point le lit est crucial. **Nous nous sommes demandé : à quel point peut-on améliorer l'assistance si le lit devient un multiplicateur des capacités de l'opérateur ?**

Un lit conçu en ayant comme objectif qu'il assiste le patient et ne soit plus une limite mais un outil puissant et versatile. De ce travail sur le terrain nous avons tiré les innovations qui rendent le lit **DELTA4** l'allié parfait dans tous les contextes médicaux.



“STUDIATO PER FARMI LAVORARE AL MEGLIO”

“DESIGNED TO MAKE ME WORK BETTER”

“PROYECTADO PARA PERMITIRME TRABAJAR MEJOR”

“ÉTUDIÉ POUR ME FAIRE TRAVAILLER AU MIEUX”

Spia che indica l'inclinazione dello schienale di 30°.

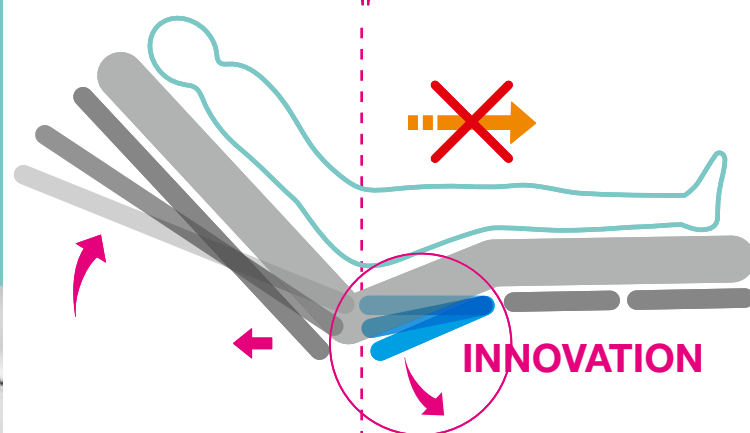
LED showing the 30° backrest position.

Piloto que indica la inclinación del respaldo de 30°.

Voyant qui indique l'inclinaison du dossier de 30°.



INCENTRO



Quanto tempo e fatica puoi risparmiare se il paziente non va sistemato di continuo nel letto?

Chi lavora sul campo lo sa bene: lo scivolamento del degente verso i piedi del letto è un problema costante. I continui scivolamenti e riposizionamenti provocano disagi al paziente e producono una frizione che alla lunga può portare a lesioni da decubito. Il riposizionamento, inoltre, impegna non una, ma due persone per volta, in operazioni faticose e pericolose sia per gli operatori che per i pazienti.

Con il SISTEMA INCENTRO abbiamo risolto questo punto critico: **la traslazione combinata schienale-bacino annulla le spinte orizzontali, evita lo scivolamento e mantiene il busto all'inclinazione di 30°, ottimale per la ventilazione.**

Un paziente che non scivola riduce l'affaticamento e il rischio di infortuni, e lascia il personale libero di concentrarsi sulle attività di maggior valore per i pazienti.



How much time and effort can you save if the patient doesn't need continual attention in bed?

Those who work in this field know this well: the patient sliding towards the foot of the bed is an ongoing problem. The continuous slipping and repositioning cause discomfort to the patient and produce a friction that in the long run can lead to bedsores. Furthermore, repositioning involves not one, but two people at a time, in strenuous and dangerous operations for both caregiver and patients.

We solved this critical point with the INCENTRO SYSTEM: **the combined back and pelvic translation nullifies horizontal forces, prevents slipping and keeps the body at a 30° angle, optimal for ventilation.**

A patient who does not slip reduces fatigue and the risk of injury, and frees the staff to focus on more useful activities for the patients.



¿Cuánto tiempo y esfuerzo puedes ahorrar si el paciente no necesita ser acomodado constantemente en la cama?

Quien trabaja en el sector lo sabe muy bien: el deslizamiento del paciente hacia los pies de la cama es un problema constante. Los constantes deslizamientos y reposicionamientos generan malestar en el paciente y producen un rozamiento que a la larga puede generar las lesiones de decúbito. Además, el reposicionamiento requiere el trabajo simultáneo de dos personas las cuales deben realizar operaciones fatigosas y peligrosas tanto para el personal como para el paciente.

Mediante el sistema Incentro hemos resuelto este punto crítico: **la traslación combinada respaldo-cadera anula los empujes horizontales, evita el deslizamiento y mantiene el busto con una inclinación de 30° que es excelente para la ventilación.**

Cuando el paciente no se desliza, reduce el esfuerzo y el riesgo de accidentes, y de deja en libertad al personal para concentrarse en actividades más importantes para el mismo paciente.



Combien de temps et de peine pouvez-vous économiser si le patient ne doit pas être constamment surveillé dans le lit ?

Ceux qui travaillent sur le terrain le savent bien : le glissement du malade vers le pied du lit est un problème constant. Les glissements et repositionnements continus provoquent des désagréments au patient et produisent une friction qui à la longue peut provoquer des escarres. Le repositionnement, en outre, engage non pas une mais deux personnes à la fois, dans des opérations pénibles et dangereuses aussi bien pour les opérateurs que pour les patients.

Avec le système Incentro nous avons résolu ce point critique : **la translation combinée dossier-bassin annule les poussées horizontales, évite le glissement et maintient le buste à l'inclinaison de 30°, optimale pour la ventilation.**

Un patient qui ne glisse pas réduit la fatigue et le risque d'accidents, et laisse le personnel libre de se concentrer sur les activités de plus grande valeur pour les patients.

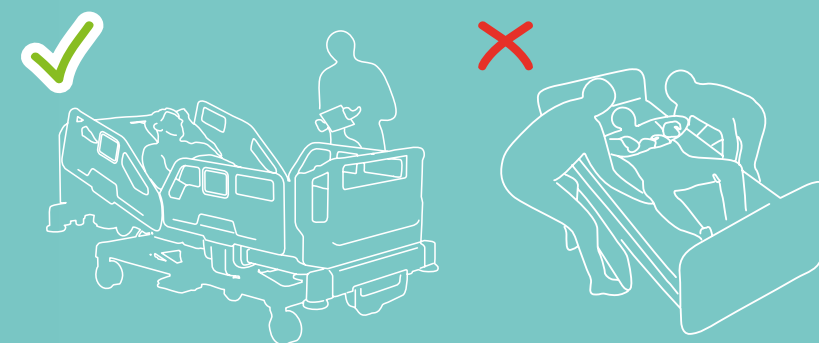


MENO STRESS E FATICA, PIÙ TEMPO PER CIÒ CHE CONTA

NO STRESS NO HASSLE,
MORE TIME FOR WHAT MATTERS MOST

MENOS ESTRÉS Y ESFUERZO,
MÁS TIEMPO PARA LO MÁS IMPORTANTE

MOINS DE STRESS ET DE FATIGUE,
PLUS DE TEMPS POUR CE QUI COMPTE



“PIÙ MANEGGEVOLE:
POSSO TRASPORTARE IL PAZIENTE
SENZA SFORZO E IN SICUREZZA”

“ INCREASED MANEUVERABILITY:
I CAN MOVE THE PATIENT SAFELY AND EFFORTLESSLY ”

“ MAYOR MANIOBRABILIDAD: PUEDO TRANSPORTAR AL
PACIENTE SIN ESFUERZO Y CON SEGURIDAD ”

“ PLUS MANIABLE: JE PEUX TRANSPORTER LE PATIENT
SANS EFFORT ET EN TOUTE SÉCURITÉ ”

5ª RUOTA ELETTRICITRICE

MOTORIZED 5TH WHEEL

5ª RUEDA ELECTROMOTRIZ

5^{ÈME} ROUE ÉLECTROMOTRICE

DELTA DRIVE

Grazie al supporto, alla salita e frenata assistita in discesa, del sistema di movimentazione **DELTA DRIVE**, percorro con facilità rampe con pendenza fino al 10%.

Thanks to the support, the ascent and descent brake assist of the **DELTA DRIVE** moving system, I can easily face ramps with up to a 10% incline.

Gracias a la ayuda del sistema de desplazamiento **DELTA DRIVE**, frenada asistida en subida y bajada, recorro con facilidad las rampas con una pendiente de hasta el 10%.

Grâce au support, à la montée et au freinage assisté en descente, du système de manutention **DELTA DRIVE**, j'emprunte avec facilité des rampes avec des pentes jusqu'à 10%.



MALVESTIO®



L'intuitivo comando a farfalla permette di controllare sia il moto avanti e indietro, che la velocità d'avanzamento.

With the user-friendly Traction Control Switch you can control both the forward/backward movement and walking speed.

El mando intuitivo de control de Tracción puede controlar tanto el movimiento hacia adelante y hacia atrás como la velocidad de avance.

L'intuitive commande papillon permet de contrôler aussi bien le mouvement avant et arrière, que la vitesse d'avancement.

Il sistema è dotato di un sensore antischiacciamento che garantisce la sicurezza dell'operatore nelle manovre all'indietro.

The system is equipped with an anti-crushing sensor that ensures the operator's safety during backwards maneuvers.

El sistema posee un sensor antiplastamiento que garantiza la seguridad del operador en las maniobras hacia atrás.

Le système est doté d'un capteur anti-écrasement qui garantit la sécurité de l'opérateur dans les manœuvres en arrière.

“MANOVRO IL LETTO
IN AUTONOMIA”

“I CAN MOVE THE BED
ON MY OWN”

“MANIOBRO LA CAMA
SIN AYUDA”

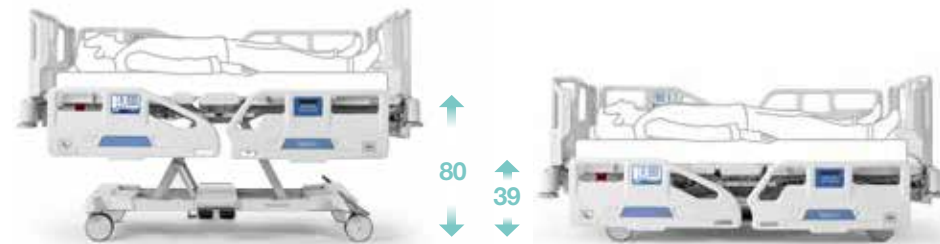
“JE MANŒUVRE LE LIT
EN AUTONOMIE”

"IL LETTO CHE SEMPLIFICA IL MIO LAVORO"

"THE BED THAT SIMPLIFIES MY JOB"

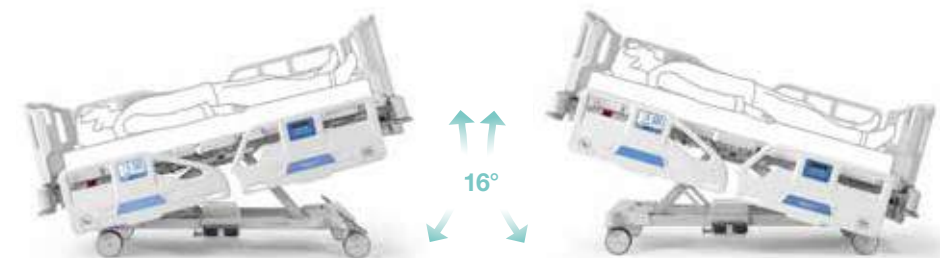
"LA CAMA QUE SIMPLIFICA MI TRABAJO"

"LE LIT QUI SIMPLIFIE MON TRAVAIL"



Altezza **massima** - **Maximum** height
Altura **máxima** - Hauteur **maximum**

Altezza **minima** - **Minimum** height
Altura **mínima** - Hauteur **minimum**



Trendelenburg - Trendelenburg
Trendelenburg - Declive

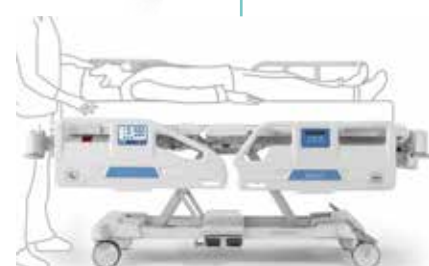
Controtrendelenburg - Reverse-trendelenburg
- Contratrendelenburg - Procline



Posizione **antishock** - **Antishock** position
Posición **antishock** - Position **antichoc**



Seduta cardiologica - Chair position
Silla cardiológica - Fauteuil cardiaque



Altezza visita - Examination position
Altura de examen - Hauteur consultation



Posizione **CPR** - **CPR** adjustment
Posición **CPR** - Position **CPR**



CARATTERISTICHE FUNZIONALI FUNCTIONAL FEATURES - CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES



ALLUNGALETTO

Allunghetto azionabile da una sola persona senza l'aiuto di altri operatori.

BED LENGTHENER

The bed lengthener can be controlled by just one person.

ALARGADOR DE CAMA

El alargador de cama es accionado por una sola persona sin la ayuda de otro asistente sanitario.

ALLONGE-LIT

Allonge-lit actionnable par une seule personne sans l'aide d'autres opérateurs.



WATCH THE VIDEO!



SPONDE 4 SETTORI CON COMANDI ELETTRICI

Un sistema di sponde a 4 settori con comandi integrati consente piena autonomia di movimentazione al paziente.

4 SECTOR SAFETY SIDES WITH ELECTRIC CONTROLS

The system of 4 sector safety sides with integrated controls allows full autonomy of movement to the patient.

BARANDILLAS DE 4 SECTORES CON MANDOS ELÉCTRICOS

Un sistema de barandillas de 4 sectores con mandos integrados que permite mover al paciente de manera completamente autónoma.

BARRIÈRES 4 SECTEURS AVEC COMMANDES ÉLECTRIQUES

Un système de barrières à 4 secteurs avec commandes intégrées permet une pleine autonomie de mouvement au patient.



USCITA SICURA

Il tasto di uscita sicura porta il piano rete all'altezza minima sollevando lo schienale per agevolare il paziente ad alzarsi.

SAFE EXIT

The safe exit control moves the mattress platform to the minimum height and lifts the backrest up to facilitate the patient to get up from the bed.

SALIDA SEGURA

El botón de salida segura lleva el somier a una altura mínima levantando el respaldo para facilitar que el paciente pueda levantarse.

SORTIE SÛRE

La touche de sortie sûre amène le sommier à la hauteur minimale en soulevant le dossier pour aider le patient à se lever.



WATCH THE VIDEO!



CPR

Il comando CPR, presente su entrambi i lati, consente di portare immediatamente il piano rete in posizione orizzontale accessibile anche con la sponda abbassata.

CPR

The CPR control on both sides allows the bed platform to be brought to the horizontal position immediately; accessible even with the side rail lowered.

CPR

El mando CPR situado a ambos lados, permite llevar inmediatamente el somier a la posición horizontal; accesible incluso cuando la barandilla está bajada.

CPR

La commande CPR, présente sur les deux côtés, permet d'amener immédiatement le sommier en position horizontale accessible aussi avec la barrière abaissée.



BLOCCO/SBLOCCO TESTIERA E PEDIERA

Le spalle possono essere facilmente rimosse per operazioni di emergenza.

REMOVABLE HEADBOARD AND FOOTBOARD

The bed ends can be easily removed for emergency operations.

BLOQUEO/DESBLOQUEO CABECERO Y PIECERO

Los respaldos pueden quitarse con facilidad para realizar operaciones de emergencia.

BLOCAGE/DÉBLOCAGE TÊTE DE LIT ET PIED DE LIT

Le dos du lit peut facilement être enlevé pour des opérations d'urgence.



WATCH THE VIDEO!

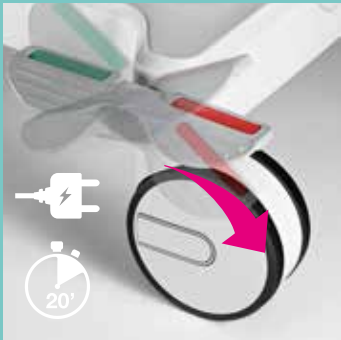


ALLARME FRENO + LUCI ARANCIO/VERDE
La luce arancione segnala l'altezza del piano rete non sicura, la luce verde segnala quella sicura. Un segnale acustico avverte che il letto non è frenato.

BRAKING SOUND ALARM + ORANGE / GREEN LIGHT
The orange light indicates the unsafe mattress platform height, the green light indicates the safe one. Sound alarm for wheels not broken.

ALARMA FRENO + LUCES NARANJA/VERDE
La luz naranja indica una altura del somier no segura, la luz verde indica la altura segura. Una señal acústica advierte que la cama no está frenada.

ALARMES FREIN + LUMIÈRES ORANGE/VERT
La lumière orange signale une hauteur du sommier non sûre, la lumière verte signale celle sûre. Un signal sonore avertit que le lit n'est pas freiné.



FRENO AUTOMATICO
Una volta collegato il letto alla rete di alimentazione elettrica, un allarme avvisa il personale infermieristico del letto "non frenato" e dopo 20 secondi il freno si attiva autonomamente.

AUTOMATIC SELF-BRAKE
Once connected to the power net, a sound alarm alerts the nursing staff about the "un-braked" bed and after 20 seconds the brake is automatically activated.

FRENO AUTOMÁTICO
Una vez que la cama se conecta a la red de alimentación eléctrica, una alarma advierte al personal sanitario que la cama «no está frenada», pasados 20 segundos se activa el freno de modo autónomo.

FREIN AUTOMATIQUE
Une fois le lit relié au réseau d'alimentation électrique, une alarme prévient le personnel infirmier que le lit est "non freiné" et après 20 secondes le frein s'active de façon autonome.



WATCH THE VIDEO!



PEDALIERE ELETTRICHE
Comandi a pedale elettrici posti su entrambi i lati, per variare l'altezza del piano di coricamento.

ELECTRIC FOOT PEDALS
Electric foot pedals on both sides to adjust the mattress platform height.

PEDALES ELÉCTRICOS
Mandos eléctricos a pedal situados a ambos lados, para cambiar la altura de la superficie para acostarse.

PÉDALIERS ÉLECTRIQUES
Commandes à pédales électriques placées sur les deux côtés, pour varier la hauteur du couchage.



GAMBALE ELETTRICO
Gambale regolabile elettricamente.

ELECTRIC FOOTREST
Electric adjustable footrest.

APOYA PIERNAS ELÉCTRICO
Apoya piernas con regulación eléctrica.

COLLIER ÉLECTRIQUE
Collier réglable électriquement.



VASSOIO PORTACOPERTE/SUPERVISOR
Vassoio estraibile porta coperte e supervisor.

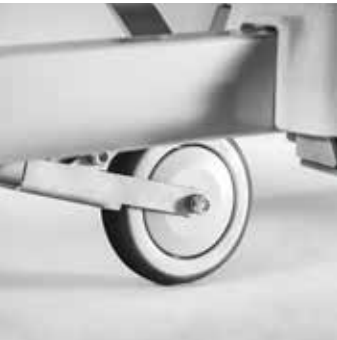
BLANKET AND "SUPERVISOR" HOLDER
Extractable tray for blankets and supervisor.

BANDEJA PORTA MANTAS/SUPERVISOR
Bandeja extraíble porta mantas y supervisor.

PLATEAU PORTE-COUVERTURES/SUPERVISEUR
Plateau porte couvertures et superviseur.



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.



5° RUOTA INSERIBILE
Quinta ruota centrale per inversioni e manovre senza sforzo.

ENGAGEABLE 5TH WHEEL
Centrally located fifth wheel for U-turns and effortless manoeuvres.

5° RUEDA INSERTABLE
Quinta rueda central para realizar inversión de marcha y maniobras sin esfuerzo.

5° ROUE INSÉRABLE
Cinquième roue centrale pour inversions et manœuvres sans effort.



VASSOIO PORTALASTRE
Il vassoio portalastre abbinato allo schienale in laminato plastico consente di realizzare radiografie con estrema facilità.

X-RAY TRAY
The X-ray tray together with HPL backrest allows extremely easy x-ray operations to be carried out.

BANDEJA PORTA RADIOGRAFÍAS
La bandeja porta radiografías combinada con el respaldo laminado de plástico permite realizar radiografías con la máxima facilidad.

PLATEAU PORTE-PLAQUES
Le plateau porte-plaques combiné au dossier en laminé plastique permet de réaliser des radiographies avec une extrême facilité.



PORTA MONITOR
Planetto porta monitor ad innesto.

MONITOR HOLDER TRAY
Tip-over monitor tray / writing desk.

PORTA PANTALLA
Superficie de encastre porta pantalla.

PORTE MONITEUR
Plateau porte moniteur encastrable.



PORTABOMBOLA GIREVOLE
TURNING CYLINDER HOLDER
PORTA BOMBONA GIRATORIO
PORTE-BONBONNE PIVOTANT

PERSONALIZZAZIONI E COLORI PER OGNI CONTESTO

CUSTOMIZATION AND COLOURS FOR EVERY CONTEXT
PERSONALIZACIONES Y COLORES PARA CADA CONTEXTO
PERSONNALISATIONS ET COULEURS POUR CHAQUE CONTEXTE



DELTA4 è disponibile in diversi colori e personalizzabile con il logo della struttura ospedaliera.

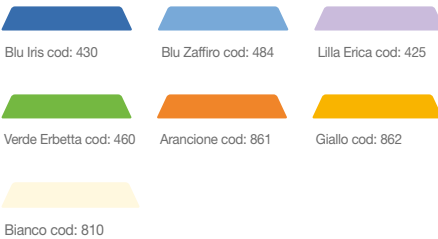
DELTA4 bed is available in different colours and can be personalized with the Health Care facility logo.

DELTA4 se encuentra disponible de colores diferentes y puede personalizarse con el logotipo de la estructura hospitalaria.

DELTA4 est disponible en différentes couleurs et personnalisable avec le logo de la structure hospitalière.



Personalizzazione Customization
Personalización Personnalisation



Blu Iris cod: 430 Blu Zaffiro cod: 484 Lilla Erica cod: 425
Verde Eribetta cod: 460 Arancione cod: 861 Giallo cod: 862
Bianco cod: 810


 β

LETTI BETA ALTEZZA VARIABLE OLEODINAMICA

BETA HYDRAULICALLY OPERATED
VARIABLE HEIGHT BEDS

BETA CAMAS DE ALTURA
VARIABLE OLEODINÁMICA

LITS BÉTA HAUTEUR VARIABLE
OLÉOHYDRAULIQUE

 α

LETTI ALFA ALTEZZA FISSA

ALPHA FIXED
HEIGHT BEDS

ALFA CAMAS
DE ALTURA FIJA

LITS ALFA
HAUTEUR FIXE

 $\beta - \alpha$


Letto serie β beta altezza variabile oleodinamica con Trendelenburg

β beta range hydraulically operated variable height bed with Trendelenburg

Cama serie β beta de altura variable oleodinámica con Trendelenburg

Lit série β béta à hauteur variable oléohydraulique avec Déclive



Art. 345500



Il nuovo letto serie β Beta è stato realizzato per dare una risposta esauriente alle esigenze di reparto senza tralasciare il comfort del paziente.



The new β Beta range bed was designed to meet the requirement of wards without overlooking the comfort of patients.



La nueva cama serie β Beta se fabrica para dar una respuesta completa a las exigencias de reparto sin descuidar el confort del paciente.



Le nouveau lit série β Béta a été réalisé pour donner une réponse sérieuse aux exigences du service sans pour cela négliger le confort du patient.

Letto serie β beta altezza variabile oleodinamica

β beta range hydraulically operated variable height bed

Cama serie β beta de altura variable oleodinámica

Lit série β béta à hauteur variable oléohydraulique



Art. 345450

MOVIMENTI

ADJUSTMENTS - MOVIMIENTOS - MOUVEMENTS



Altezza minima e massima del piano rete.
Mattress platform minimum and maximum height.
Altura mínima y máxima del somier.
Hauteur minimale et maximale du plan sommier.



Letto in posizione
Controtrendelenburg.

Cama en posición
Contra-trendelenburg.



Reverse Trendelenburg
position.

Lit en position
Proclive.



Letto in posizione
Trendelenburg.

Cama en posición
Trendelenburg.



Trendelenburg
position.

Lit en position
Déclive.



37 cm
Letti 345
Beds 345
Camas 345
Lits 345

26 cm
Letto standard
Standard bed
Cama estándar
Lit standard



La **TRASLAZIONE** dello schienale **FACILITA LA RESPIRAZIONE** alleviando la pressione nella zona del plesso, rendendo più confortevole la postura del paziente, compensa la pressione sul materasso con un'azione di antidecubito passivo, ed **IMPEDISCE LO SCIVOLAMENTO DEL PAZIENTE** verso la zona piedi, evitando così il continuo riposizionamento dello stesso da parte degli operatori.

La **REGRECIÓN** del respaldo **FACILITA LA RESPIRACIÓN** aliviando la presión en la zona del plexo, volviendo más confortable la postura del paciente, compensa la presión sobre el colchón con una acción anti decubito pasivo e impide el deslizamiento del paciente hacia los pies, **EVITANDO ASÍ EL CONSTANTE REPOSICIONAMIENTO DEL MISMO** por parte de los operadores.

The **TRANSLATION** of the backrest **ENHANCES BREATHING** by reducing pressure on the plexus area, also making the patient posture significantly more comfortable, compensates patient pressure on the mattress with a passive anti-bedsore action, and **PREVENTS THE PATIENT FROM SLIDING** towards the foot end, exempting medical staff from continuously repositioning the patient on the bed.

La **TRANSLATION** du relève-buste **FACILITE LA RESPIRATION** en diminuant la pression dans la zone du plexus, ce qui rend la posture du patient plus confortable, compense la pression du patient sur le matelas avec une action anti-escarres passive, et **EMPÊCHE LE PATIENT DE GLISSER** vers la zone des pieds, ce qui évite sa remise en place continue de la part des opérateurs.

11 cm

100

Letto serie α alfa ad altezza fissa - α alpha range of fixed height bed

Cama serie α alfa de altura fija - Lits série α alfa à hauteur fixe



La serie α Alfa identifica la versione dei letti ad altezza fissa, dove le principali proprietà sono la semplicità e la facilità d'uso. Tutto questo senza privare il paziente del comfort caratteristico dei letti Malvestio.



α Alfa Range beds are fixed height beds whose main characteristic is that of being simple and easy to use, nevertheless providing the patient with the typical comfort of Malvestio beds.



La serie α Alfa caracteriza la versión de camas de altura fija donde las principales propiedades son la sencillez y facilidad de uso. Todo esto sin privar al paciente del confort característico de las camas Malvestio.



La série Alfa α correspond à la version des lits à hauteur fixe, caractérisée par la simplicité et la facilité d'utilisation. Tout cela sans priver le patient du confort caractéristique des lits Malvestio.





Art. 345100

090

Art. 345090



Letto come art. 345100 ma a 3 sezioni con il movimento dello schienale e del gambale.



Like art. 345100 but 3 sections with backrest and leg rest adjustment.



Como art. 345100 pero a tres secciones con los movimiento de respaldo y de apoya piernas.



Comme art. 345100, mais seulement 3 sections avec réglage du relève – buste et repose – jambes.

080

Art. 345080



Letto come art. 345100 ma a 3 sezioni con solo il movimento dello schienale.



Like art. 345100 but 3 sections with backrest adjustment only.



Como art. 345100 pero a tres secciones solamente con el movimiento del respaldo.



Comme art. 345100, mais seulement 3 sections avec le mouvement du dossier.

COLORI

- COLOURS - COLORES - COULEURS



Blu Iris
cod: 430



Blu Zaffiro
cod: 484



Lilla Erica
cod: 425



Verde Erbetta
cod: 460



Giallo
cod: 862



Arancione
cod: 861



Bianco
cod: 810



Bianco Bianco
cod: 410



Frassino

Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.



ACCESSORI

- ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES

		Compatibilità - Compatibility Compatibilidad - Compatibilité			
Articolo - Article Artículo - Article	Descrizione - Description - Descripción - Description	art. 345080	art. 345100	art. 345450	art. 345500
Sponde - Safety sides - Barandillas - Barrières					
Art. 345075	Coppia sponde laterali a compasso con aggancio/sgancio rapido - Pair of quick release swing-down safety sides Par de barandillas laterales tipo compás con enganche/desenganche rápido Paire de barrières latérales en compas avec système à accrochage/décrochage rapide	✓	✓	✓	✓
Ruote - Wheels - Ruedas - Roues					
Art. 345202	4 ruote Ø 125 mm, due bloccabili simultaneamente e due girevoli, di cui una con freno singolo Four wheels, Ø 125 mm, 2 simultaneously locking and 2 swivelling, one of which with single brake 4 ruedas Ø 125 mm dos bloqueables simultáneamente y dos giratorias, de las cuales una con freno individual 4 roues Ø 125 mm deux blocables simultanément et deux pivotantes, dont une avec frein	✓	✓		
Art. 345206	4 ruote Ø 125 mm bloccabili/sbloccabili simultaneamente di cui una con bloccaggio in direzionale Four Ø 125 mm central locking wheels, one of which with directional lock 4 ruedas Ø 125 mm bloqueables/desbloqueables simultáneamente de las cuales una con bloqueo direccional 4 roues Ø 125 mm blocables/déblocables simultanément dont une avec blocage unidirectionnel	✓	✓		
Art. 345224	4 ruote Ø 125 mm bloccabili/sbloccabili simultaneamente di cui una direzionale Four Ø 125 mm central locking wheels, one of which directional 4 ruedas Ø 125 mm bloqueables/desbloqueables simultáneamente de las cuales una direccional 4 roues Ø 125 mm blocables/déblocables simultanément dont une directionnelle			✓	✓
Art. 345234	4 ruote Ø 150 mm bloccabili/sbloccabili simultaneamente di cui una direzionale Four Ø 150 mm central locking wheels, one of which directional 4 ruedas Ø 150 mm bloqueables/desbloqueables simultáneamente de las cuales una direccional 4 roues Ø 150 mm blocables/déblocables simultanément dont une directionnelle			✓	✓
Art. 345235	4 ruote Ø 150 mm con sistema antistatico, bloccabili/sbloccabili simultaneamente di cui una direzionale Four Ø 150 mm with antistatic system, central locking wheels, one of which directional 4 ruedas Ø 150 mm bloqueables/desbloqueables simultáneamente de las cuales una direccional +1 rueda antiestática 4 roues Ø 150 mm blocables/déblocables simultanément dont une directionnelle + 1 roue antistatique	✓	✓		
Art. 345240	4 ruote Ø 150 mm gemellate, di cui una direzionale e bloccabili contemporaneamente Four twin Ø 150 mm central locking wheels, one of which directional 4 ruedas Ø 150 mm dobles, de las cuales una direccional y bloqueables simultáneamente 4 roues Ø 150 mm jumelées, dont une directionnelle et blocables simultanément			✓	✓
Art. 345221	4 ruote Ø 125 mm di cui 2 bloccabili simultaneamente, una bloccabile singolarmente ed una in direzionale Four Ø 125 mm wheels, 2 simultaneously locking, 1 single brake, 1 directional 4 ruedas Ø 125 mm de las cuales 2 bloqueables simultáneamente, una se bloquea por separado y según la dirección 4 roues Ø 125 mm dont 2 blocables simultanément, une blocable individuellement et une unidirectionnelle			✓	✓
Accessori - Accessories - Accesorios - Accessoires					
Art. 346006	Asta flebo a 4 ganci sagomata - I.V. pole with 4 hooks - Soporte suero moldeado de 4 ganchos - Tige porte-sérum 4 crochets	✓	✓	✓	✓
Art. 346007	Asta flebo a 4 ganci telescopica sagomata - Telescopic I.V.-pole with 4 hooks Soporte suero telescópico moldeado de 4 ganchos - Tige porte-sérum télescopique 4 crochets	✓	✓	✓	✓
Art. 346002	Asta solleva malato laterale con cinghia - Patient-lifting pole Barra incorporador de paciente lateral con correa - Potence soulève - malade latérale avec courroie	✓	✓	✓	✓

INFO



SICUREZZA E PREVENZIONE
La zona gambale è dotata di un meccanismo di sicurezza che impedisce la **controrotazione del ginocchio**. Il letto ha la predisposizione per il montaggio delle sponde a compasso o a bastoni abbattibili.

MOVIMENTI
Lo schienale è dotato di movimento "**roto-traslazione**" che facilita la respirazione del paziente, alleviando la pressione nella zona del plesso, e ne impedisce lo scivolamento verso la zona piedi. La regolazione in **altezza** (articoli **345500** e **345450**) è ottenuta tramite sistema oleodinamico con comando a pedale posto su ambo i lati del letto, mentre il **trendelenburg** (articolo **345500**) è regolato da un dispositivo meccanico di sicurezza.

FUNZIONALITÀ
Il piano rete in ABS termoformato è amovibile e sanificabile ed è completo di fermamaterassi. Le apposite sedi collocate negli angoli del letto permettono l'inserimento di asta sollevamalato e aste flebo. Le spalle possono essere bloccate nelle apposite sedi e rimosse per operazioni di emergenza. Nel telaio è saldata la barra portaccessori con ganci scorrevoli e amovibili porta drenaggi. Le finiture superficiali del letto offrono la protezione antibatterica **BioCote**.



SAFETY AND PREVENTION
The leg section is provided with a safety mechanism that prevents the **counter-rotation of the knee**. The bed can feature either swing-down or sliding bar safety sides.

ADJUSTMENTS
The backrest performs a "**roto-translation**" movement that eases breathing by reducing pressure on the patient plexus area and that prevents the patient from sliding towards the foot end. The **height** adjustment (articles **345500** and **345450**) is performed by a pedal available on both sides of the bed, while the **trendelenburg** adjustment (article **345500**) is controlled by a mechanical safety mechanism.

FUNCTIONALITY
The mattress platform in thermoformed ABS can be easily removed and cleaned, and features built-in mattress stoppers. The dedicated receptacles at the corners of the bed can fit I.V. pole and lifting poles. The bed ends can be locked to the bed and easily removed for emergency operations. Welded to the frame there is an accessory holder bar with sliding and removable drainage holder hooks. The bed is provided with **BioCote** antibacterial protection.



SEGURIDAD Y PREVENCIÓN
La zona apoya piernas posee un mecanismo de seguridad que impide la **contra-rotación de la rodilla**. La cama tiene la disposición para el montaje de las barandillas tipo compás o los bastones abatibles.

MOVIMIENTOS
El respaldo está dotado de movimiento "**rotación-regrección**" que facilita la respiración del paciente, aliviando la presión en la zona del plexo a la vez que impide el deslizamiento hacia la zona de los pies. La regulación en **altura** (artículos **345500** y **345450**) se consigue mediante el sistema oleodinámico con mando a pedal situado a ambos lados de la cama, mientras que el **trendelenburg** (artículo **345500**) se regula mediante un dispositivo mecánico de seguridad.

FUNCIONAMIENTO
El somier de ABS termoformado es fácil de separar y de desinfectar e incluye los topes para el colchón. Los asientos situados en las esquinas de la cama permiten la inserción de la barra incorporador de paciente y el soporte para el suero. Los respaldos pueden bloquearse en sus asientos y quitarse con facilidad para realizar operaciones de emergencia. En el bastidor se suelda la barra porta accesorios con ganchos deslizantes y separables porta drenajes. Los acabados superficiales de la cama ofrecen la protección antibacteriana **BioCote**.



SÉCURITÉ ET PRÉVENTION
La section jambière est équipée d'un mécanisme de sécurité qui empêche la **contre-rotation du genou**. Le lit est prévu pour le montage de barrières en compas ou à barres escamotables.

MOUVEMENTS
Le dossier est équipé du mouvement de « **roto-translation** » qui facilite la respiration du patient, en diminuant la pression dans la zone du plexus, et l'empêche de glisser vers la zone des pieds. Le réglage en **hauteur** (articles **345500** et **345450**) s'obtient moyennant un système oléohydraulique avec une commande à pédale placée des deux côtés du lit, alors que le **Déclive** (article **345500**) est réglé par un dispositif mécanique de sécurité.

FONCTIONNALITÉ
Le plan sommier en ABS thermoformé est facilement amovible et désinfectable, il est équipé de bloque-matelas. Les encoches placées aux quatre coins du lit sont prévues pour y insérer la potence de relèvement du malade et des tiges porte-sérum. Les épaules peuvent être bloquées au châssis et libérées facilement pour des opérations d'urgence. Le barre porte-accessoires avec crochets coulissants et amovibles porte drainages est soudée dans le châssis. Les finitions en surface du lit garantissent la protection antibactérienne **BioCote**.



Botero

LETTO BARIATRICO

BARIATRIC BED

CAMA BARIÁTRICA

LIT BARIATRIQUE





Nuovo Supervisor dal design esclusivo, con pulsanti più intuitivi.

New Supervisor with an exclusive design, a more intuitive pushbutton layout.

Nuevo Supervisor con un diseño exclusivo, con botones más intuitivos.

Nouvelle console Supervisor de design exclusif, avec des boutons plus intuitifs.



La **TRASLAZIONE** dello schienale **FACILITA LA RESPIRAZIONE** alleviando la pressione nella zona del plesso.



The **TRANSLATION** of the backrest **ENHANCES BREATHING** by reducing pressure on the plexus area.

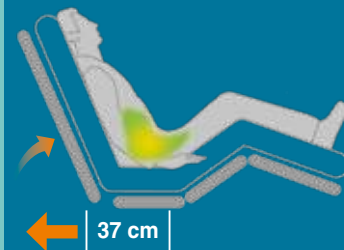


La **REGRECIÓN** del respaldo **FACILITA LA RESPIRACIÓN** aliviando la presión en la zona del plexo.

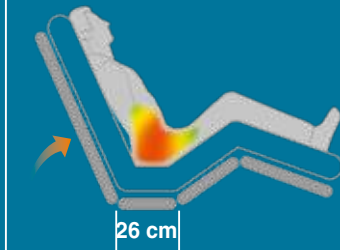


La **TRANSLATION** du dossier **FACILITE LA RESPIRATION** en diminuant la pression dans la zone du plexus.

Letti 347400
Beds 347400
Camas 347400
Lits 347400



Letto standard
Standard bed
Cama estándar
Lit standard



Piano di coricamento regolabile in due larghezze

Mattress platform adjustable at two width

Plataforma de colchón ajustable a dos medidas

Plan de couchage réglable en deux largeurs



400 kg

Portata massima sicura

Safe working load

Carga máxima

Charge maximale



Grigio
cod: 478

Blu Iris
cod: 430



Allungaletto.
Bed lengthener.
Enlargador de cama.
Extension de plan de couchage.

MALVESTIO®

INFORMAZIONI - FEATURES - INFORMACIÓN - INFORMATION

Art. **347400**



Letto elettrico a 4 sezioni, di cui 3 snodate ed 1 fissa centrale. Piano di coricamen-
to in laminato plastico regolabile in due larghezze, da cm 102 a cm 122.
Schienale e sezione femorale elettrici con forze di spinta di 6000/7000 N.
Zona gambale regolabile tramite un movimento sincronizzato che segue ergono-
micamente l'inclinazione della sezione femorale.
Allungaletto integrato con un'estrazione totale pari a 180 mm.
Telaio portante dotato di apposite sedi per l'inserimento di asta sollevamalato ed
innesti per l'asta flebo. Regolazione in altezza ottenuta tramite una coppia di attua-
tori elettrici con un carico di sollevamento sicuro di 400 kg.
Console di comando delle movimentazioni (Supervisor) con software dedicato,
ad uso esclusivo del personale specializzato con inibizione dei comandi della
pulsantiera secondaria di utilizzo del paziente.
Dotato di batteria ausiliaria ricaricabile, che assicura l'azzeramento dei motori e/o
una manovra di trendelenburg di emergenza, durante il trasporto o in assenza di
corrente elettrica. Schienale dotato di movimento di roto-traslazione, con sposta-
mento all'indietro dello schienale di 11cm in modo da compensare la spinta del
paziente verso il fondo del letto. In caso di emergenza lo schienale è abbattibile
tramite leva manuale di sblocco rapido posta su ambo i lati (CPR).
Spalle del letto regolabili in larghezza per adattarsi alle due configurazioni del piano-
rete. Sponde a compasso con una capacità di contenimento di 40 cm, adattabili
alle due larghezze del piano-rete. Basamento dotato di ruote gemellate diam. 150
mm, con portata complessiva di 800 kg, con sistema di freno contemporaneo
totale ed inserimento della ruota direzionale, azionabili attraverso due pedali pos-
izionati al lato piedi. Verniciatura con polveri epossidiche con additivo antibatterico.



Cama eléctrica de 4 secciones. Plataforma de colchón de HPL (laminado plásti-
co) regulable a cm 102 o cm 122 de ancho.
Piecero y cabecero de anchura regulable para adaptarse a las dos configu-
raciones de la plataforma de colchón. Respaldo y sección femoral eléctricos.
Apoya-piernas regulable a través de un movimiento sincronizado que sigue
ergonómicamente la inclinación de la sección femoral.
Enlargador de cama integrado con una extracción total de 180 mm.
Bastidor de soporte dotado de espacios para la inserción de barra incorporador
(potencia) y soporte-suero. Regulación de altura a través de par de actuadores
eléctricos con una carga de elevación segura de 400 kg.
Consola de mandos (supervisor) con software dedicado para uso exclusivo del
personal especializado con inhibición de los mandos del tablero de pulsadores
secundario para uso del paciente.
Dotado de batería auxiliaria recargable, que asegura la puesta a cero de los
motores y/o una operación de Trendelenburg de emergencia, durante el tran-
sporte o en ausencia de corriente eléctrica.
Respaldo dotado de movimiento de regresión con desplazamiento hacia atrás
de 11 cm para compensar la presión del paciente hacia el piecero.
En caso de emergencia el respaldo se puede abatir de forma manual a través
de palancas de desbloqueo rápido en ambos lados (CPR).
Barandas plegables con una contención de 40 cm, adaptables a las dos
anchuras de la plataforma de colchón.
Base dotada de ruedas dobles 150 mm diám., con carga total de 800 kg,
con sistema de freno contemporáneo total e inserción de la rueda direccional,
accionables a través de pedales en el lado del piecero.
Pintada con polvos epoxidicos con aditivos antimicrobianos.



Electric bed. 4-section HPL mattress platform adjustable at two width, 102 cm and
122 cm. The bed ends can be adjusted in width according to the configuration of
the mattress platform. Electrically operated backrest and kneebreak.
The legrest adjustment is ergonomically synchronised with the kneebreak
adjustment.
Integrated pull-out bed lengthener for a total extension length of 180 mm.
Bearing frame equipped with housings for I.V. pole and lifting pole.
Height adjustment performed by two heavy duty electric actuators for a safe lifting
load capacity of 400 kg.
Operator control panel (Supervisor) with dedicated software, for the exclusive use
of specialized personnel with inhibition controls of the functions on the patient
pushbutton handset.
The bed is equipped with an auxiliary rechargeable battery, allowing the zeroing of
actuators and/or an emergency trendelenburg adjustment to be performed also
while moving the bed or when the power connection is not available.
During adjustment, the roto-translating backrest automatically shifts backwards by
11 cm to compensate the patient push towards the foot end of the bed. In case
of emergency, the backrest can be brought down manually through a (CPR) quick
release lever available on both sides of the bed.
The folding side rails provide a 40 cm containment capacity and can be adapted to
the two widths of the mattress platform.
The base frame is equipped with 150 mm twin wheels for a total capacity of 800kg,
featuring a centralised braking system and directional wheel operated by the two
pedals at foot side. Epoxy powders coating finish with antibacterial additive.



Lit électrique à 4 sections. Plan de couchage en plastique laminée réglable en
deux largeurs, de cm 102 à cm 122.
Les dossierets sont réglables en largeur pour s'adapter aux deux configurations du
plan de couchage. Relève-buste et section genoux électriques.
Section jambière réglable par un mouvement synchronisé qu'il suit ergonomique-
ment l'inclinaison de la section genoux.
Allonge lit complété avec une extraction de 180 mm.
Structure portante doué de sièges spéciaux pour l'insertion de potence soulevè-
malade et tige porte-sérum. Régulation en hauteur obtenue par un couple d'ac-
tionneurs électriques avec une charge de soulèvement en sécurité de 400 kg.
Console de contrôle des mouvements (Supervisor) avec logiciel dédié, à usage
exclusif du personnel spécialisé avec inhibition des contrôles de la console
secondaire dédié au patient.
Doué de batterie auxiliaire rechargeable, qu'il assure le zérotage des moteurs et/
ou une manœuvre de déclive d'urgence, pendant le transport ou en absence de
courant électrique.
Dossier doué de mouvement de roto-translation, avec déplacement en arrière du
dossieret côté tête de 11cm de façon à remplir le poussé du patient vers le fond
du lit. En cas d'urgence le dossieret côté tête est rabattable par levier manuel de
déblocage rapide située sur les deux côtés (CPR).
Barrières latérales à compas avec un confinement de 40 cm, adaptables aux
deux largeurs du plan de couchage.
Base doué de roues jumelées. diam.150 mm, avec une charge maximum de
800 kg, avec système de frein totale contemporain et déclenchement de la roue
directionnelle activables à travers deux pédales positionnés au côté des pieds.
Peinture avec poudre époxi avec additif microbien.

347400 Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Dimensioni con sponde in uso - Overall dimensions with side rails on Dimensiones con barandas en uso - Dimensions avec barrières	cm 226 x 113
Dimensioni minime piano rete - Mattress platform dimensions at minimum extension Dimensiones mínimas plataforma de colchón - Dimensions minimum du plan de couchage	cm 200 x 102
Dimensioni piano rete con massima estensione Mattress platform dimensions at maximum extension Dimensiones plataforma de colchón con máxima extensión Dimensions plan de couchage avec maximum allongement	cm 218 x 122
Altezza piano rete - Mattress platform height Altura somier - Hauteur plate-forme de soutien du matelas	min. cm 38, max cm 85
Inclinazione trendelenburg/controtrend. - Trendelenburg/Reverse-trend. Inclinación trendelenburg/contra-trend. - Inclinaison Déclive / Proclive	+17° / -17°
Carico di sollevamento e di lavoro sicuro - Safe working load Carga de trabajo seguro - Charge de travail en sécurité	400 kg
Grado di protezione elettrica - Degree of protection - Grado de protección - Protection	IPX5
Caratteristiche elettriche: Alimentazione: 230 V 50/60 HZ trasformata in 24 V; spina tipo SCHÜKO Potenza massima assorbita: 370 VA Classe di isolamento: I - TIPO: B. Il letto è dotato di connettore equipotenziale. Electrical characteristics: Line voltage: 230 V; Acceptable line fluctuation: 50/60 HZ transformed into 24 V; SCHÜKO plug; Maximum absorbed power: 370 VA; Isolation class: I - TYPE: B; The bed is equipped with equipotential connector. Características eléctricas: Alimentación: 230 V 50/60 HZ trasformada en 24 V; Enchufe tipo SCHÜKO; Potencia máxima absorbida: 370 VA; Clase de aislamiento: I - TIPO: B; La cama está dotada de conector equipotencial. Caractéristiques électriques: Alimentation: 230 V 50/60 HZ transformée en 24 V; fiche SCHÜKO; Puissance maximale absorbée: 370 VA; Classe d'isolation: I – TYPE: B; Le lit est équipé de connecteur équipotentiel.	



Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE

Art. **SYPLC200_120**

Materasso statico - Static mattress
Colchòn estatico - Matelas statique

Art. **SYPLC018_100**

Allungamaterasso - Mattress extension
Extension de colchòn - Section matelas pour la rallonge-lit

Art. **347002**

Asta solleva malato - Patient-lifting pole
Barra con asidero incorporador - Potence soulève-malade

Art. **346007**

Asta flebo 4 ganci telescopica sagomata - Telescopic I.V.-pole with 4 hooks
Soporte suero telescópico moldeado de 4 ganchos - Tige porte-sérum télescopique 4 crochets

Art. **347400B**

Letto come art. 347400 con sistema di pesatura.
Bed like art. 347400 with weighing system.
Cama como art. 347400 con sistema de pesaje.
Lit comme art. 347400 avec systeme de pese.





BARELLA ELETTRICA
 ELECTRIC STRETCHER
 CAMILLA ELÉCTRICA PARA
 HOSPITALIZACIÓN
 CHARIOT BRANCARD ÉLECTRIQUE

ONEday



MALVESTIO®
 Made in Italy

ONEday

Day care bed



Art. 320950

 MALVESTIO®

CONFORTEVOLE PER IL PAZIENTE

COMFORTABLE FOR THE PATIENT

COMODIDAD PARA EL PACIENTE

CONFORTABLE POUR LE PATIENT

Art. 320950



Barella elettrica ONEday a 4 sezioni

ONEday è progettata per rivoluzionare il concetto di barella: permette di godere del comfort di un letto da degenza anche nel day hospital, con soluzioni strutturali che la rendono confortevole **per permanenze lunghe, da 1 fino ai 3 giorni**.

La barella è regolabile elettricamente tramite pulsantiera in **posizione a poltrona**, per la comodità del paziente e una respirazione agevolata.

Il piano rete può essere allungato fino a 18 cm, grazie a una sezione estraibile e regolabile con comando a maniglia, azionabile con una sola mano e senza rimuovere la spalla.



ONEday 4-section electric stretcher

ONEday was designed to revolutionize the concept of stretcher: bringing the comfort of an in-patient bed to day-hospital departments, thanks to structural solutions that provide comfort **for long hospital stays, from 1 to 3 days**.

For the patient's comfort and a facilitated breathing, the stretcher is electrically adjustable to the **chair position** by means of a push-button control panel.

The mattress platform can be lengthened up to 18 cm, thanks to a pull-out section adjustable by means of a handle, easy to operate with one hand and without removing the foot end panel.



Camilla electrica ONEday a 4 secciones

ONEday fue diseñado para revolucionar el concepto de camilla: llevar la comodidad de cama a un paciente hospitalizado a los departamento de un día de hospital, gracias a las soluciones estructurales que proporcionan comodidad para estancias prolongadas, desde 1 a 3 días. Para la comodidad del paciente y facilitar la respiración, la camilla es eléctricamente ajustable a la posición de la silla por medio de panel de botones. La plataforma del colchón se puede alargar hasta 18 cm, gracias a una sección pull-out ajustable por medio de un mango, fácil de operar con una mano y sin necesidad de retirar el panel de la piecera.



Chariot- brancard ONEday à 4 sections

ONEday est conçu pour révolutionner le concept de chariot – brancard : ONEday permet de jouir du confort d'un lit d'hospitalisation même chez un hôpital du jour, avec solutions structurelles qui rend **ONEday** confortable en cas de **long séjour, de 1 jusqu'à 3 jours**.

Le brancard est réglable électriquement par télécommande en **position fauteuil**, pour le confort du patient et une respiration favorisée.

Le plan de couchage est doté de rallonge – lit jusqu'à 18 cm, grâce à une section escamotable et réglable par levier, avec l'utilisation d'une seule main et sans enlever le dossier côté pieds.



Allungaletto/accorcialetto regolabile con una sola mano.

Mattress platform lengthener/shortener, adjustable with one hand.

Enlargador/reducidor de cama, ajustable con mano.

Rallonge – lit / raccourcie – lit, réglable avec une seule main.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Pannelli studiati per la collocazione del compressore per materasso ad aria, del portamonitor o di una borsa del paziente.

End panels designed to host the air mattress compressor, the monitor holder or a patient's bag.

Los paneles extremos diseñados para albergar el compresor de aire del colchón, el soporte para monitor o bolsa del paciente.

Panneaux étudiés pour l'insertion du compresseur pour matelas à air, du porte – écran ou d'un sac du patient.



Art. 346027
Pianetto portamonitor a innesto.

Tip-over monitor tray / writing desk.

Superficie porta monitor de encastre.

Plateau porte – écran à insertion.
(Optional)



ONEday
Day care bed

Art. 320950



FUNZIONALE PER L'OPERATORE

FUNCTIONAL FOR THE MEDICAL STAFF

FUNCIONAL PARA EL PERSONAL MÉDICO

FONCTIONNEL POUR L'OPERATEUR

Art. 320950



Barella elettrica ONEday a 4 sezioni

ONEday soddisfa gli standard operativi più elevati, come quelli del pronto soccorso: un dispositivo efficiente e sicuro in tutte le operazioni d'emergenza, con la stessa praticità e tutte le dotazioni indispensabili in una barella, ma con la facilità d'uso dei **comandi elettrici**. Il design e l'allestimento garantiscono l'esecuzione tempestiva nelle manovre e dei comandi di emergenza. La **struttura leggera**, l'ergonomia delle impugnature e le **cinque ruote** assicurano manovre e spostamenti rapidi, anche in ambienti difficili e situazioni critiche. Le **dimensioni ridotte** della **ONEday** permettono lo stazionamento e il trasferimento anche attraverso aree di passaggio e ascensori portaletti-ghe di piccole dimensioni.



ONEday 4-section electric stretcher

ONEday meets the highest operational standards, as those of an emergency department: an efficient and safe device in all the emergency operations, with the same handiness and essential equipment of a stretcher, but with easy-to-use **electric controls**. The design and the set-up guarantee the immediate execution of emergency adjustments and procedures. The **light frame**, the ergonomic push-handles and the **five wheels** guarantee rapid movements, even in difficult locations and critical situations. Thanks to its **small size**, the **ONEday** stretcher can be placed and moved also through passageways and small stretcher lifts.



Camilla electrica ONEday a 4 secciones

ONEday reúne el mayor estándar operacional, como las de un servicio de urgencias: un dispositivo eficiente y seguro en todas las operaciones de emergencia, con la misma manejabilidad y equipo esencial de una camilla, pero con un uso fácil de controles eléctricos. El diseño y la instalación garantizan la ejecución inmediata de ajuste de emergencia y procedimientos. El marco de la luz, las manillas y las cinco ruedas garantizan movimientos rápidos, incluso en lugares difíciles y situaciones críticas. Gracias a su pequeño tamaño, la Camilla **ONEday** se puede colocar y mover también a través de pasadizos y camillas pequeñas.



Chariot- brancard ONEday à 4 sections

ONEday répond aux plus hauts standards de performance, tels que le service d'urgence: un dispositif efficace et en toute sécurité dans toutes les opérations d'urgence, avec le même confort et toutes les commodités nécessaires à un chariot brancard, mais avec la facilité d'utilisation des **commandes électriques**. La conception et la construction assurent l'exécution en temps opportun des manœuvres et des contrôles d'urgence. **Les roues**, les poignées ergonomiques et la **structure légère** assurent manœuvres et des mouvements rapides, même dans des situations difficiles et critiques. La **petite taille** de **ONEday** permettent le stationnement et le transfert, même à travers de zones de passage et petits ascenseurs.



Barra laterale porta accessori.
Accessory-holder side bar.

Barra porta accessorio.

Barre latérale porte - accessoires.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Barra normalizzata per supporto
ventilatore polmonare.

Normalised steel bar to support
medical ventilators.

Barra de acero normalizado para
apoyar ventiladores médicos.

Barre normalisée pour support
ventilation pulmonaire.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Spalle velocemente rimovibili per
operazioni di emergenza.

Quickly removable end-panels
for emergency procedures.

Respaldo de cabeza y de pies
desmontables rápidamente para
procedimientos de emergencia.

Dosserets faciles à enlever rapi-
dement pour intervention d'urgence.



Art. 300521
Porta bombola ossigeno fino a 7 lt.

Oxygen cylinder holder up to 7 lt.

Portacilindro de oxígeno de hasta
7 litros.

Porte - obus, 7 lt.

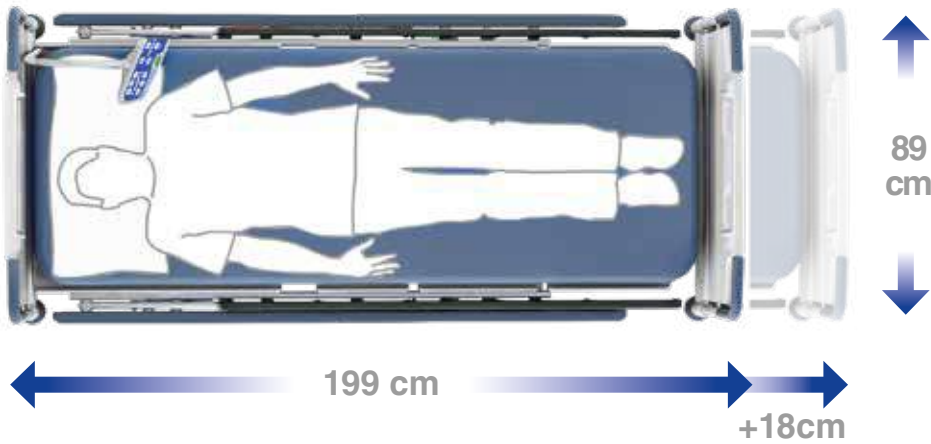
(Optional)

MOVIMENTI

ADJUSTMENTS - MOVIMIENTOS - MOUVEMENTS

Dimensioni minime.
Medidas mínimas.

Minimum dimensions.
Dimensions minimum.



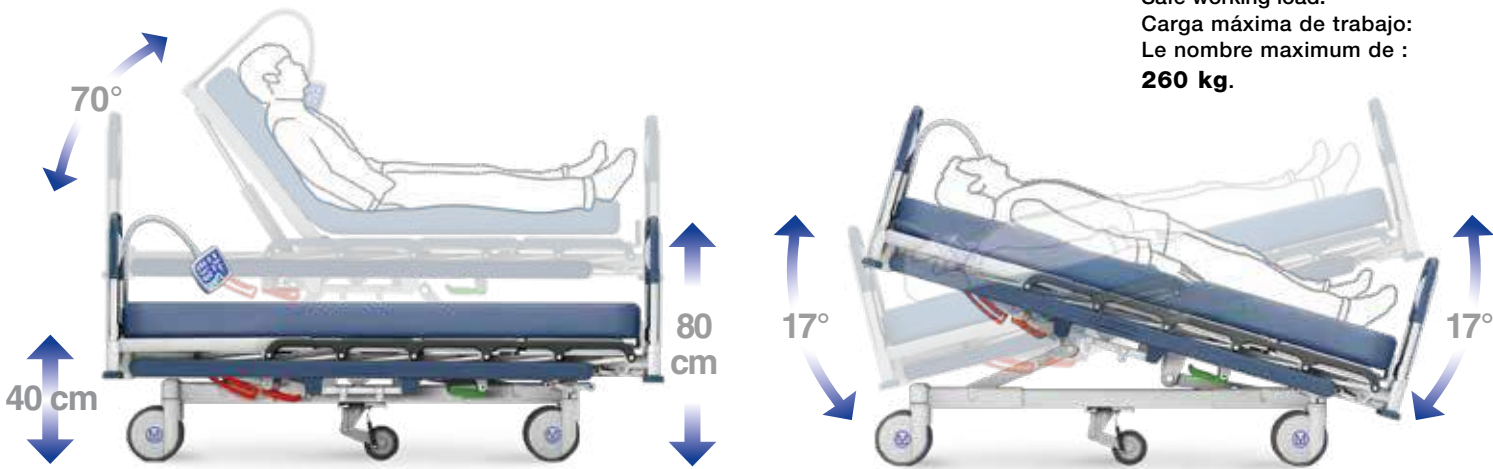
In caso di ruote non frenate l'allarme acustico previene infortuni e cadute accidentali. Il segnale interviene solo con spina di alimentazione inserita.

In case of wheels not blocked the sound alarm prevents from accidents and falls. The signal warns only if the stretcher is connected to the power grid.

En caso de ruedas no estén bloqueadas, la alarma sonora previene accidentes y caídas. La señal advierte sólo si la camilla está conectada a la red eléctrica.

Si les roues ne freinent pas l'alarme sonore prévient les accidents et les chutes accidentelles. Le signal se produit uniquement avec fiche insérée.

Portata massima:
Safe working load:
Carga máxima de trabajo:
Le nombre maximum de :
260 kg.



Altezza minima e massima del piano rete.
Plataforma de colchón en altura mínima y máxima.

Mattress platform minimum and maximum height.
Hauteur minimum et maximum du matelas.

Posizione Trendelenburg e controtrendelenburg.
Posición Trendelenburg y Contra-trendelenburg.

Trendelenburg and reverse-trendelenburg position.
Position de Déclive/ Proclive.

La seduta terapeutica grazie alla rototraslazione dei piani, previene le complicanze respiratorie alleviando la pressione nella zona del plesso.

La posición cardiaca de la silla, gracias a la roto- traslación de las secciones, previene las complicaciones respiratorias mediante la reducción de la presión en el área del plexo / pelvis.

The cardiac chair position, thanks to the roto-translation of the sections, prevents respiratory complications by reducing the pressure on the plexus/pelvis area.

La position chaise cardiologique, grâce à la roto - translation des sections, prévient complications respiratoires en réduisant la pression dans la région thoraco - pelvienne.



FUNZIONALITÀ

FUNCTIONALITIES - FUNCIONALIDADES - FONCTIONNALITÉ



La lunga durata della batteria garantisce l'uso giornaliero e un tempo di ricarica di sole 7 ore.

The long battery capacity guarantees the daily use and a battery charge time of only 7 hours.

La capacidad de duración de la batería garantiza el uso diario y un tiempo de carga de la batería de sólo 7 horas.

La batterie longue durée garantit l'utilisation quotidienne et un temps de recharge de seulement 7 heures.



Pulsantiera comandi su elemento "Satellite", per evitare l'intralcio dei cavi nelle operazioni sanitarie.

"Satellite" push-button control panel on flexible support, without cords getting in the way during healthcare operations.

Botón "Satélite" en panel sobre soporte flexible, sin cables de por medio durante las operaciones de atención médica.

Boutons-poussoirs sur l'élément "Satellite", afin d'éviter l'encombrement des câbles dans les opérations de soins de santé.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Luce di cortesia.
Courtesy night light.

Luz nocturna de cortesia.

Lumière de courtoisie.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Sponde a compasso ad alto contenimento (38 cm), con barra porta accessori su ambo i lati con 2 ganci scorrevoli.

High-containing folding side rails (H 38 cm), with accessory-holder bar on both sides with 2 mobile sliding hooks.

Contiene carriles laterales plegables (H 38 cm), con Accesorios de soporte de la barra en ambos lados con 2 ganchos de deslizamiento móviles.

Shores boussole confinement élevé (38 cm), avec des accessoires de porte de la barre des deux côtés avec deux crochets coulissants.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Ruote da 200 mm, bloccabili contemporaneamente, di cui una direzionale dal lato piedi, con sistema antistatico.

200 mm diameter wheels, simultaneously lockable, of which one directional at the foot-side, with antistatic system.

Ruedas de diámetro 200 mm, bloqueable simultáneamente, con un direccional en el lado de piecera con sistema anti-estático.

Roues 200 mm, verrouillable simultanément, dont une marche côté directionnelle, avec système antistatique.



Quinta ruota centrale per inversioni e manovre senza sforzo.

Centrally located fifth wheel for U-turns and effortless manoeuvres.

Quinta rueda situada en el centro para cambios de sentido y sin esfuerzo de maniobras.

Cinquième centre de la roue des inversions et des manoeuvres sans effort.

(Di serie - Standard
De serie - De Série)



Schienale e femorale abbattibile istantaneamente con leve di sblocco rapido su entrambi i lati, facili da individuare.

The backrest and the knee-break can be brought down manually through easily located quick release levers on both sides.

El respaldo y el quiebre de rodilla puede ser bajado manualmente a través de palancas de liberación rápida de fácil localización en ambos lados.

Dossier rabattable et fémorale instantanément avec leviers de dégagement rapide des deux côtés, faciles à repérer.

INFORMAZIONI - FEATURES - INFORMACIÓN - INFORMATION

Art. 320950



Barella elettrica per lunga permanenza ONEday a 4 sezioni con movimento su compassi, piano in ABS, schienale traslante, piano rete estensibile, trendelenburg e controtrendelenburg elettrici. Basamento in tubolari d'acciaio verniciati, con meccanismi di bloccaggio ruote alle estremità. Ruote di diametro 200 mm con quinta ruota centrale, attivabile con il pedale di sblocco freno, con sistema antistatico. Telaio intermedio, con sponde a compasso a sei montanti ad alto contenimento (38 cm) e barre metalliche portaccessori (drenaggi) su ambo i lati, con 2 ganci scorrevoli e riposizionabili in materiale plastico. Dotata di apposite sedi angolari per l'inserimento di aste flebo e accessori dedicati. Regolazione in altezza tramite coppia di attuatori elettrici a bassa tensione 24 V, con carico di sollevamento in sicurezza di 260 kg. Comandi elettrici su pulsantiera “SATELLITE” di serie, su supporto flessibile che consente le movimentazioni dei piani di coricamento, la regolazione in altezza, trend e controtrendelenburg. Dopo alcuni minuti di inutilizzo, la pulsantiera va in autospegnimento, azzerando i consumi. Gruppo-batterie rinforzato, con autonomia di movimento giornaliera, caricabatterie dedicato, per una veloce ricarica completa. Avviso tramite allarme acustico in caso di allacciamento alla presa elettrica e ruote non frenate. Schienale dotato di movimento di roto-traslazione: alzandolo, si sposta all'indietro fino ad 11 cm, compensando la spinta del paziente verso il fondo della barella. In caso di emergenza, schienale [CPR] e supporto femorale si abbattano manualmente con leve di sblocco rapido su ambo i lati. Zona gambale regolabile manualmente mediante cremagliere. Piano rete allungabile, con sezione estraibile (fino a 18 cm) regolabile in due posizioni con comando a maniglia, azionabile con un'unica mano senza rimuovere la spalla. Spalle della barella, in materiale plastico con tubolari di innesto e rinforzo in acciaio verniciato, con maniglioni integrati. Pannelli disegnati per collocare agganci compressore per materasso ad aria del piano, portamonitor ed eventuale borsa del paziente. Struttura verniciata con polveri epossidiche Biocote, un additivo antibatterico a base di ioni naturali d'argento, che agevola la sanificazione. Barra normalizzata per supporto ventilatore polmonare. Supporto per il contenimento dell'allungamaterasso.



Camilla eléctrica ONEday de 4 secciones para estadias hospitalarias incorpora un sistema de ajuste en 2 parejas de apalancamientos, secciones de colchón ABS, respaldo trasladable, plataforma de colchón extensible, ajustes de trendelenburg eléctrica y contra-trendelenburg. Marco base de tubos de acero con recubrimiento de epoxi en ruedas con frenos en sus extremos. Ruedas con 200 mm de diámetro con una quinta rueda en el centro del marco base, que se activan a través del pedal de freno de desbloqueo, con sistema anti-estático. Marco intermedio con seis -puntales altos que contienen barandas laterales plegables (H 38 cm) y barras de metal porta accesorios (Para el drenaje) en ambos lados, con 2 ganchos móviles de deslizamiento en material plástico. Equipado con cubiertas adecuadas en las esquinas laterales para barra afirmadora de paciente, IV barra y accesorios específicos. Ajuste de altura realizada por 2 actuadores eléctricos de bajo voltaje (24 V) para una carga segura máxima de elevación de 260 kg. Controles eléctricos en el panel de control de botón “Satélite” como estándar, en un soporte flexible que permite el ajuste de las secciones de colchón, de la altura y de trendelenburg y trendelenburg inversa. Cuando el panel de control de botón no se utiliza durante unos minutos, se pasa automáticamente al modo de apagado automático, a objeto de reducir el consumo de energía. Bloque de baterías mejorado, con tiempo de funcionamiento de todo el día, cargador de batería dedicada para una recarga completa y rápida. Un sistema de alarma advierte en caso de conexión a la red eléctrica y ruedas no bloqueadas. Respaldo proporcionado con el movimiento roto-traslación: cuando se levanta, se desplaza hacia atrás hasta 11 cm, compensando la la presión del paciente sobre el colchón. En caso de emergencia, el respaldo (CPR) y el quiebre de rodilla se pueden reducir de forma manual a través de liberación rápida palancas en ambos lados. El área de sección de la pierna es ajustable manualmente a través cremallera dentada. Plataforma del colchón extensible, gracias a una sección extraíble (hasta 18 cm) ajustable en 2 posiciones por medio de una manilla, fácil de operar con una mano sin retirar el panel de extremo de los pies. Los paneles extremos de la camilla están hechos de material plástico con tubos insertados y refuerzo en acero pintado, con manillas integradas. Los paneles de extremo están diseñados para alojar el compresor de colchón de aire, un soporte de monitor y la bolsa del paciente. El marco de la camilla está pintado con polvos epoxi y BioCote, un aditivo antibacteriano basado en iones de plata, facilitando la sanificación. Barra de acero normalizado para apoyar ventiladores médicos. Soporte de extensión del colchón.



ONEday 4-section electric stretcher for long hospital stays with adjustment system on 2 couples of compass-leverages, ABS mattress sections, translating backrest, extendible mattress platform, electric trendelenburg and reverse-trendelenburg adjustments. Base frame in epoxy-coated steel pipes featuring wheels with breaks at its extremities. 200 mm diameter wheels with fifth wheel at the centre of the base frame, activated through the brake-unlock pedal, with antistatic system. Intermediate frame with six-strut high-containing folding side rails (H 38 cm) and metal accessory-holder bars (for drainage) on both sides, with 2 mobile sliding hooks in plastic material. Equipped with proper housings at the head side corners for patient-lifting pole, I.V. pole and dedicated accessories. Height adjustment performed by 2 low-voltage electric actuators (24 V) for a maximum safe lifting load of 260 kg. Electric controls on “SATELLITE” push-button control panel as a standard, on a flexible support enabling the adjustment of the mattress sections, of the height and of the trendelenburg and reverse trendelenburg positions. When the push-button control panel remains unused for a few minutes, it goes automatically into auto switch-off mode, cutting down power consumption. Enhanced battery-pack, with day-long operating time, dedicated battery charger for a full and fast recharge. A sound alarm system warns in case of connection to the electrical grid and wheels not blocked. Backrest provided with roto-translating movement: when raised, it shifts backwards up to 11 cm, compensating the patient pressure on the mattress. In case of emergency, the backrest (CPR) and the knee-break can be brought down manually through quick release levers on both sides. The leg-rest section area is adjustable manually through teeth racks. Extendible mattress platform, thanks to a pull-out section (up to 18 cm) adjustable in 2 position by means of a handle, easy to operate with one hand without removing the foot end panel. The end panels of the stretcher are made of plastic material with inserted pipes and reinforcement in painted steel, with integrated push-handles. The end panels are designed to host the air mattress compressor, a monitor holder and a patient's bag. The frame of the stretcher is painted with epoxy-powders and BioCote, an antibacterial additive based on silver ions, easing sanification. Normalised steel bar to support medical ventilators. Mattress extension holder.



Chariot - brancard pour long séjour ONEday à quatre sections avec mouvement sur barres piantes à compas, plan de couchage en ABS, relève buste avec mouvement de translation, plan de couchage matelas extensible, Déclive / Proclive électrique. Châssis en acier tubulaire laqué avec mécanismes de blocage des roues au niveau des extrémités. Roues avec diamètre 200 mm avec une cinquième roue centrale, activable par la pédale de frein, avec système antistatique. Cadre intermédiaire, avec paire de barrières rabattables à six montants à haut contention (38 cm) et barres métalliques porte – accessoires (drainage) des deux côtés, avec deux crochets coulissants en matière plastique et repositionnables. Equipé de sièges angulaires appropriés pour l'insertion des tiges porte – sérum et accessoires dédiés. Réglage en hauteur par un pair de moteurs électriques à basse tension 24 V, avec une charge de levage de 260 kg en sécurité. Commandes électriques sur télécommande “SATELLITE” de série, sur support flexible qui permet les mouvements du plan de couchage, le réglage en hauteur et le Déclive / Proclive. Après quelques minutes d'inactivité, la télécommande s'éteint automatiquement, en éliminant la consommation. Groupe batteries renforcé, avec une autonomie de mouvement quotidien, chargeur dédié pour une charge complète rapide. Alarme sonore en cas de connexion à la prise électrique et roues non-freinées. Relève - buste avec mouvement de roto-translation de 11 cm à l'arrière, en actionnant le mouvement de soulèvement. En cas d'urgence, le dossier [CPR] et le relève – genoux se abattent manuellement avec leviers de dégagement rapide des deux côtés. Relève – pieds réglable manuellement par crémaillère. Plan de couchage extensible, avec section escamotable (jusqu'à 18 cm), réglable en deux positions avec poignée de poussée, en utilisant une seule main sans enlever le dossier. Dossierets en matériau plastique avec tubulaires d'insertion et renforcement en acier laqué, avec poignées intégrées. Panneaux conçus pour placer les crochets d'un compresseur pour matelas à air, le porte – écran ou un sac du patient. Structure laquée époxy Biocote, un additif antimicrobien à base d'ions d'argent naturelles, ce qui facilite le nettoyage. Barre normalisée pour le soutien du ventilateur pulmonaire. Support pour le stockage de la section rallonge – lit du matelas.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES



Art. SYF217

Materasso con allungamaterasso, spessore 10 cm, in schiuma poliuretana espana ad alta resilienza con fodera in tessuto autoestinguente costituito da membrana poliuretana e un supporto di maglia poliestere colore blu.

Mattress with mattress extension, 10 cm thick, in high-resilience polyurethane foam with blue cover made of self-extinguishing fabric made up of a polyurethane membrane and a polyester mesh support.

Colchón con extensión de colchón, 10 cm de espesor, en espuma de poliuretano de alta resistencia con cubierta azul de tela autoextinguible hecha de una membrana de poliuretano una malla de soporte de poliéster.

Section rallonge – lit du matelas, 10 cm d'épaisseur, en mousse expansée à haute résilience avec housse en tissu ignifuge composé de membrane de polyuréthane auto-extinction et un support de maille polyester, couleur bleu.



Art. 346008

Asta flebo telescopica a 4 ganci.

Telescopic I.V. pole with 4 hooks.

Barra telescopica I.V. con 4 ganchos.

Tige porte – sérum télescopique avec quatre crochets.

320950 Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne - Overall dimensions - Dimensiones totales - Dimensions hors tout	cm 199/217x89
Dimensioni piano rete - Mattress platform dimensions Dimensiones plataforma de colchón - Dimensions du matelas	cm 188x71
Dim. piano rete con massima estensione - Mattress platform dim. with max. extension Dim. plataforma del colchón con máx. extensión - Dim. Matelas avec extension maximum	cm 206x71
Altezza piano rete - Mattress platform height - Altura somier - Hauteur sommier	min cm 40 max cm 80
Inclinazione schienale - Backrest section - Inclinación respaldo - Inclinaison du dossier	0°- 70°
Inclinazione femorale - Knee section - Inclinación femoral - Inclinaison du fémur	0°- 30°
Inclinazione gambale (rispetto all'orizzontale) - Leg section Inclinación apoya piernas (con respecto a la horizontal) - Inclinaison jambière (par rapport à l'horizontale)	da - 16° a + 11° - from –16° to + 11° (as against the horizontal) de -16° à +11° (como en contra de la horizontal) de -16°à +11° (par rapport à l'horizontale)
Trendelenburg/Controtrend. - Trendelenburg/Reverse-trend. - Trendelenburg/contra-trend. - Déclive / Proclive	+17°/- 17°
Peso della barella (senza accessori) - Weight of the stretcher (without accessories) Peso de la cama (sin accesorios) - Poids (sans accessoires)	89 kg
Grado di protezione - Protection - Grado de protección - Degré de protection	IPX4
CARATTERISTICHE ELETTRICHE: Alimentazione: 230 V 50/60 HZ trasformata in 24 V; spina tipo SCHÜKO; Potenza massima assorbita: 370 VA; Classe di isolamento: I - TIPO: B; connettore equipotenziale. ELECTRICAL CHARACTERISTICS: Line voltage: 230 V; Acceptable line fluctuation: 50/60 HZ transformed into 24 V; SCHÜKO plug; Maximum absorbed power: 370 VA; Isolation class: I - TYPE: B; equipotential connector. CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS: Alimentación: 230 V 50/60 HZ trasformada en 24 V; Enchufe tipo SCHÜKO; Potencia máxima absorbida: 370 VA; Clase de aislamiento: I - TIPO: B; conector equipotencial. CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES: Alimentation: 230 V 50/60 HZ transformée en 24 V; fiche SCHÜKO; Puissance maximale absorbée: 370 VA; Classe d'isolation: I – TYPE: B; connecteur équipotential.	



Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE





BARELLA OLEODINAMICA

HYDRAULIC STRETCHER
CAMILLA OLEODINÁMICA
CHARIOT BRANCARD
HYDRAULIQUE

Brera



MALVESTIO®
Made in Italy

Barella oleodinamica **Hydraulic stretcher** **Camilla oleodinámica** **Chariot brancard oléodynamique**

Art. 320750



Brera: barella a 2 sezioni ad altezza variabile, regolata da due colonne telescopiche, oleodinamiche, azionate da pedali posizionati sul lato frontale della barella. La regolazione in altezza, la posizione di trendelenburg, controtrendelenburg e inclinazione dello schienale, sono garanzia di sicurezza e semplicità di utilizzo. La struttura leggera e l'ergonomia delle impugnature, assicurano spostamenti rapidi anche in situazioni d'emergenza.



Brera: 2-section stretcher with variable height, regulated by two hydraulic telescopic columns, operated by pedals positioned on the front of the stretcher. The height adjustment, the trendelenburg and reverse trendelenburg position and the inclination of the backrest guarantee safety and ease of use. The light structure and ergonomics of the handles ensure rapid movement even in emergency situations.



Brera: camilla de 2 secciones de altura variable, regulada mediante dos columnas telescópicas, oleodinámicas, accionadas por pedales situados en la parte frontal de la camilla. La regulación en altura, la posición trendelenburg, trendelenburg invertido y la inclinación del respaldo, constituyen una garantía de seguridad y permiten el uso fácil. La estructura liviana y la ergonomía de las empuñaduras aseguran desplazamientos rápidos incluso en situaciones de emergencia.



Brera: brancard à 2 sections à hauteur variable, réglées par deux colonnes télescopiques, hydrauliques, actionnées par des pédales placées sur le côté frontal du brancard. Le réglage en hauteur, la position de trendelenburg, controtrendelenburg et l'inclinaison du dossier, sont une garantie de sécurité et de simplicité d'utilisation. La structure légère et l'ergonomie des manches, assurent des déplacements rapides mêmes dans des situations d'urgence.



Vano asta flebo.
 I.V. pole storing compartment.
 Compartimento para porta suero.
 Emplacement pour la tige à sérum.
 (Di serie / Standard / De serie / De Série)



Comandi lato piedi
 Controls at foot
 Mandos lado pies
 Commandes côté pieds

Art. 320750



Sponde a compasso ad alto contenimento (39 cm), dotate di un meccanismo ad abbattimento rapido.

High folding safety sides (39 cm), with quick descent mechanism.

Barandillas móviles con gran capacidad de contención (39 cm), incluyen un mecanismo de descenso veloz.

Ridelles escamotables à haut bord (39 cm), dotées d'un mécanisme à abattement rapide.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



I **maniglioni di spinta**, lato testa e piedi, consentono una presa ottimale da parte degli operatori per la movimentazione della barella, ed inoltre sono dotati di uno speciale gancio sagomato come supporto della borsa del paziente.

The **pushing handles**, at head and foot, allow an optimal grip by the operators for the movement of the stretcher, and they are also equipped with a special shaped hook to hold the patient's bag.

Las **manijas de empuje**, lado cabeza y pies, permiten una excelente sujeción por parte de los operadores para desplazar la camilla, además están dotados de un gancho moldeado especial como soporte del bolso del paciente.

Les **poignées de poussée**, côté tête et pieds, permettent une prise optimale par les opérateurs pour le déplacement du brancard, et sont de plus dotées d'un crochet spécial profilé comme support du sac patient.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Barra laterale porta accessori.

Accessory-holder side bar.

Barra porta accessorio.

Barre latérale porte - accessoires.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)

L'**estrazione dei maniglioni, lato piedi e lato testa**, permette piena operatività sul paziente da parte dell'operatore.

The **extraction of the handles, at head and foot**, allows full access to the patient by the operator.

La **extracción de las manijas, lado pies y lado cabeza**, permite la completa libertad de acción del operador con respecto al paciente.

L'**extraction des poignées, côté pieds et côté tête**, permet une pleine opérativité sur le patient par l'opérateur.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Inclinazione dello schienale.

Backrest section

Inclinacion respaldo

Inclinaison du dossier

MOVIMENTI **ADJUSTMENTS** **MOVIMIENTOS** **MOUVEMENTS**



Posizione **Trendelenburg** e **controtrendelenburg**.

Trendelenburg and **reverse-trendelenburg** position.

Posición **Trendelenburg** y **Contra-trendelenburg**.

Position **de Déclive** / **Proclive**.



Altezza minima e **massima** del piano rete.

Mattress platform **minimum** and **maximum** height.

Plataforma de colchón en **altura mínima** y **máxima**.

Hauteur minimum et **maximum** du matelas.

ACCESSORI
ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES



Art. **AA00126**
Piano di coricamento in materiale radiotrasparente.

Radiotransparent mattress platform.

Plataforma de colchón de material radiotransparente.

Plan de couchage radio - transparent.



Art. **302745**
Pianetto portamonitor.

Monitor holder tray.

Superficie porta monitor.

Plateau porte – écran.



Art. **302761**
Reggibraccio regolabile.

Armrest, adjustable.

Posabrazzo, ajustable.

Appui - bras réglable.

Art. AA00103	Cesto porta-indumenti - Clothes basket - Cesto para ropa - Bac porte-vêtements
Art. 302753	Materasso per barella, h 10 cm - Mattress for stretcher, h cm 10 - Colchón para camilla, h 10 cm - Matelas pour chariot brancard, h 10 cm
Art. 302768	Portarotolo lato piedi - Paper-roll holder at foot-side - Portarollo por el lado pies - Porte rouleau côté pieds
Art. 305015	Asta flebo telescopica a 4 ganci - I.V. pole, telescopic, with 4 hooks Barra telescopica I.V. con 4 ganchos - Tige porte – sérum télescopique avec quatre crochets

Ruote Ø 200 mm **bloccabili/sbloccabili contemporaneamente**, di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico.

(Di serie)



Basamento con carter facilmente lavabile e sanificabile, con una particolare sagomatura che ospita: vano bombole di varie dimensioni, vano porta oggetti e due vani per posizionare l'asta flebo quando non utilizzata.

Ø 200 mm wheels, **central locking**, one of which directional at the head-side with antistatic system.

(Standard)

Ruedas de diámetro 200 mm, **bloqueable simultáneamente**, con un direccional por el lado cabeza con sistema anti-estático.

(De serie)

Roues 200 mm, **verrouillable simultanément**, directionnelle au côté – tête, avec système antistatique.

(De Série)

Base con bastidor fácil de lavar y esterilizar, realizada con un moldeado especial que permite contener: compartimiento bombona de diferentes medidas, compartimiento porta objetos y dos compartimientos para colocar el soporte suero cuando no se utiliza.

Base avec carter facilement lavable et désinfectable, avec un façonnage particulier qui abrite : espace bonbonnes de diverses dimensions, espace porte objets et deux espaces pour placer le pied à perfusion quand non utilisé.

Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE



INFORMAZIONI
FEATURES - INFORMACIÓN - INFORMATIONS

Art. **320750**



COMANDI LATO PIEDI

- Piano di coricamento in griglia a due sezioni
- Trend e controtrendelenburg
- Carter con portabombola, doppio vano asta flebo e vano per portaindumenti (optional cesto art. AA00103)
- Maniglioni lato testa e lato piedi asportabili
- Sponde a compasso con abbattimento rapido ad alto contenimento (39cm)
- Barre laterali portaaccessori
- Ruote da 200 mm bloccabili/sbloccabili contemporaneamente di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico

Tutti i componenti della barella verniciati vengono sottoposti all'applicazione di polveri epossidiche che garantiscono la lavabilità e la disinfezione, con TRATTAMENTO ANTIBATTERICO BIOCOTE® a base di ioni d'argento.



MANDOS LADO PIES

- Superficie para recostarse de malla de dos secciones
- Trendelenburg y contratrendelenburg
- Cártel con porta bombona, doble compartimiento varilla suero y compartimiento para indumentaria (opcional cesto art. AA00103)
- Manijas lado cabeza y lado pies extraíbles
- Barandillas móviles con descenso veloz y gran capacidad de contención (39 cm)
- Barras laterales porta accesorios
- Ruedas de 200 mm bloqueables/des bloqueables simultáneamente, una de las cuales direccional lado cabeza con sistema antiestático

Todos los componentes pintados de la camilla son pintados con pintura de polvos epoxídicos que garantizan la lavabilidad y definfección, con TRATAMIENTO BIOCOTE® a base de iones de plata.

Art. **320750RX**

Barella con piano rete in laminato plastico radiotrasparente, disponibile con vassoio scorrevole per lastre radiografiche (optional art. 302771).

Stretcher with mattress platform in radio-transparent plastic laminate, available with sliding tray for X-ray plates (optional art. 302771).

Camilla con piattaforma de laminado plástico radiotransparente, disponibile con bandeja deslizante para placas radiográficas (optional art. 302771).

Brancard avec sommier en laminé plastique radio-transparent , disponible avec plateau coulissant pour plaques radiographiques (optional art. 302771).



CONTROLS AT FOOT

- Two sections mattress platform in grid
- Trendelenburg and reverse trendelenburg
- Cover with a compartment for oxygen bottle, two compartments to store I.V. pole and a compartment for clothes (optional AA00103)
- Removable push-handles at head and foot side
- High folding side rails with quick descent and 39 cm containment above platform mattress
- Accessory holder metal bars on both sides
- 200 mm non-marking wheels with antistatic system and simultaneous lock/unlock system: 3 wheels swivelling and one directional at head end.

All the painted components of the stretcher undergo an epoxy powder coating process that grants washability and disinfection, with the ANTI-MICROBIAL TREATMENT based on silver ions BIOCOTE®.



PÉDALES D'ENTRAÎNEMENT SUR LES CÔTES

- Plan de couchage composé par deux sections en gril d'acier peintes
- Déclive et proclive
- Couverture avec un compartiment pour les bouteilles, deux compartiments pour les tige porte-sérum et un compartiment pour objets divers (optionnel AA00103)
- Poignées amovibles au coté-pieds et au côté- tête
- Barrières latérales dotées d'un mécanisme de plicature rapide avec un confinement de 39 cm à partir du plan de couchage
- Barres latérales porte-accessoires
- Roues antistatiques diam. 200 mm, anti trace et pivotants avec verrouillage/déverrouillage contemporaines des quatre roues: trois roues libres et une blocable en directionnel au côté pieds.

Tous les composants peints du chariot – brancard sont soumis à l'application de poudres époxy qui en garantissent la lavabilité et la désinfection, avec TRAITEMENT ANTIMICROBIEN BIOCOTE®, à base de ions d'argent.



Art. **320750** Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Altezza piano rete variabile - Mattress platform height - Altura somiere - Hauteur sommier	min 56 cm max 89 cm
Dimensioni piano rete - Mattress platform dimensions - Dimensiones plataforma de colchón - Dimensions du matelas	200x65 cm
Dimensione schienale	77x55 cm
Ingombro esterno con sponde - Overall dimensions - Dimensiones totales - Dimensions hors tout	210x83 cm
Interasse ruote	117 cm
Inclinazione dello schienale - Backrest section - Inclinação respaldo - Inclinaison du dossier	0°/85°
Trendelenburg	17°
Controtrendelenburg - Reverse-trendelenburg - Contra-trendelenburg - Proclive	17°
Peso della barella - Weight of the stretcher - Peso de la cama - Poids	120 kg

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.



BARELLA OLEODINAMICA
 HYDRAULIC STRETCHER
 CAMILLA OLEODINÁMICA
 CHARIOT BRANCARD HYDRAULIQUE

ITALA



MALVESTIO®
 Made in Italy

ITALA

Barella oleodinamica Hydraulic stretcher Camilla oleodinámica Chariot brancard oléodynamique

Art. 320760



Itala: barella a 2 sezioni ad altezza variabile, regolata da due colonne telescopiche, oleodinamiche, azionate da pedali posizionati sul lato frontale della barella. La regolazione in altezza, la posizione di trendelenburg, controtrendelenburg e inclinazione dello schienale, sono garanzia di sicurezza e semplicità di utilizzo. La struttura leggera e l'ergonomia delle impugnature, assicurano spostamenti rapidi anche in situazioni d'emergenza.



Itala: 2-section stretcher with variable height, regulated by two hydraulic telescopic columns, operated by pedals positioned on the front of the stretcher. The height adjustment, the trendelenburg and reverse trendelenburg position and the inclination of the backrest guarantee safety and ease of use. The light structure and ergonomics of the handles ensure rapid movement even in emergency situations.



Itala: camilla de 2 secciones con altura variable, regulable mediante dos columnas telescópicas, oleodinámicas, accionadas por pedales situados en la parte frontal de la camilla. La regulación en altura, la posición trendelenburg, trendelenburg invertido y la inclinación del respaldo, constituyen una garantía de seguridad y permiten el uso fácil. La estructura liviana y la ergonomía de las empuñaduras aseguran desplazamientos rápidos incluso en situaciones de emergencia.



Itala: brancard à 2 sections à hauteur variable, réglées par deux colonnes télescopiques, hydrauliques, actionnées par des pédales placées sur le côté frontal du brancard. Le réglage en hauteur, la position de trendelenburg, controtrendelenburg et l'inclinaison du dossier, sont une garantie de sécurité et de simplicité d'utilisation. La structure légère et l'ergonomie des manches, assurent des déplacements rapides même dans des situations d'urgence.



Art. 320760



Comandi bilaterali
Bilateral controls
Mandos bilaterales
Commandes bilatérales



Sponde a compasso ad alto contenimento (39 cm), dotate di un meccanismo ad abbattimento rapido.

High folding safety sides (39 cm), with quick descent mechanism.

Barandillas móviles con gran capacidad de contención (39 cm), incluyen un mecanismo de descenso veloz.

Ridelles escamotables à haut bord (39 cm), dotées d'un mécanisme à abattement rapide.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



I **maniglioni di spinta**, lato testa e piedi, consentono una presa ottimale da parte degli operatori per la movimentazione della barella, ed inoltre sono dotati di uno speciale gancio sagomato come supporto della borsa del paziente.

The **pushing handles**, at head and foot, allow an optimal grip by the operators for the movement of the stretcher, and they are also equipped with a special shaped hook to hold the patient's bag.

Las **manijas de empuje**, lado cabeza y pies, permiten una excelente sujeción por parte de los operadores para desplazar la camilla, además están dotados de un gancho moldeado especial como soporte del bolso del paciente.

Les **poignées de poussée**, côté tête et pieds, permettent une prise optimale par les opérateurs pour le déplacement du brancard, et sont de plus dotées d'un crochet spécial profilé comme support du sac patient.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Barra laterale porta accessori.

Accessory-holder side bar.

Barra porta accessorio.

Barre latérale porte - accessoires.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)

L'**estrazione dei maniglioni, lato piedi e lato testa**, permette piena operatività sul paziente da parte dell'operatore.

The **extraction of the handles, at head and foot**, allows full access to the patient by the operator.

La **extracción de las manijas, lado pies y lado cabeza**, permite la completa libertad de acción del operador con respecto al paciente.

L'**extraction des poignées, côté pieds et côté tête**, permet une pleine opérativité sur le patient par l'opérateur.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



Inclinazione dello schienale.

Backrest section

Inclinacion respaldo

Inclinaison du dossier

MOVIMENTI ADJUSTMENTS MOVIMIENTOS MOUVEMENTS



Posizione **Trendelenburg** e **controtrendelenburg**.
Trendelenburg and **reverse-trendelenburg** position.
Posición **Trendelenburg** y **Contra-trendelenburg**.
Position **de Déclive / Proclive**.



Altezza minima e massima del piano rete.
Mattress platform **minimum** and **maximum** height.
Plataforma de colchón en **altura mínima y máxima**.
Hauteur minimum et maximum du matelas.

ACCESSORI
ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES



Art. **AA00126**
Piano di coricamento in materiale radiotrasparente.

Radiotransparent mattress platform.

Plataforma de colchón de material radiotransparente.

Plan de couchage radio - transparent.



Art. **302745**
Pianetto portamonitor.

Monitor holder tray.

Superficie porta monitor.

Plateau porte – écran.



Art. **302761**
Reggibraccio regolabile.

Armrest, adjustable.

Posabrazo, ajustable.

Appui - bras réglable.

Art. AA00103	Cesto porta-indumenti - Clothes basket - Cesto para ropa - Bac porte-vêtements
Art. 302753	Materasso per barella, h 10 cm - Mattress for stretcher, h cm 10 - Colchón para camilla, h 10 cm - Matelas pour chariot brancard, h 10 cm
Art. 302768	Portarotolo lato piedi - Paper-roll holder at foot-side - Portarollo por el lado pies - Porte rouleau côté pieds
Art. 305015	Asta flebo telescopica a 4 ganci - I.V. pole, telescopic, with 4 hooks Barra telescopica I.V. con 4 ganchos - Tige porte – sérum télescopique avec quatre crochets

Ruote Ø 200 mm **bloccabili/sbloccabili contemporaneamente**, di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico.

(Di serie)



Basamento con carter facilmente lavabile e sanificabile, con una particolare sagomatura che ospita: vano bombole di varie dimensioni, vano porta oggetti e due vani per posizionare l’asta flebo quando non utilizzata.

Ø 200 mm wheels, **central locking**, one of which directional at the head-side with antistatic system.

(Standard)

Ruedas de diámetro 200 mm, **bloqueable simultáneamente**, con un direccional por el lado cabeza con sistema anti-estático.

(De serie)

Roues 200 mm, **verrouillable simultanément**, directionnelle au côté – tête, avec système antistatique.

(De Série)

Base con bastidor fácil de lavar y esterilizar, realizada con un moldeado especial que permite contener: compartimiento bombona de diferentes medidas, compartimiento porta objetos y dos compartimientos para colocar el soporte suero cuando no se utiliza.

Base avec carter facilement lavable et désinfectable, avec un façonnage particulier qui abrite : espace bonbonnes de diverses dimensions, espace porte objets et deux espaces pour placer le pied à perfusion quand non utilisé.

Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42 / CEE, modifiée par la 2007/47 / CE



INFORMAZIONI
FEATURES - INFORMACIÓN - INFORMATIONS

Art. **320760**



COMANDI BILATERALI

- Piano di coricamento in griglia a due sezioni
- Trend e controtrendelenburg
- Carter con portabombola,doppio vano asta flebo e vano per portaindumenti (optional cesto art. AA00103)
- Maniglioni lato testa e lato piedi asportabili
- Sponde a compasso con abbattimento rapido ad alto contenimento (39cm)
- Barre laterali portaaccessori
- Ruote da 200mm bloccabili/sbloccabili contemporaneamente di cui una direzionale al lato testa con sistema antistatico

Tutti i componenti della barella verniciati vengono sottoposti all'applicazione di polveri epossidiche che garantiscono la lavabilità e la disinfezione, con TRATTAMENTO ANTIBATTERICO BIOCOTE® a base di ioni d'argento.



MANDOS BILATERALES

- Superficie para recostarse de malla de dos secciones
- Trendelenburg y contratrendelenburg
- Cárter con porta bombona, doble compartimiento varilla suero y compartimiento para indumentaria (opcional cesto art. AA00103)
- Manijas lado cabeza y lado pies extraíbles
- Barandillas móviles con descenso veloz y gran capacidad de contención (39 cm)
- Barras laterales porta accesorios
- Ruedas de 200 mm bloqueables/des bloqueables simultáneamente, una de las cuales direccional lado cabeza con sistema antiestático

Todos los componentes pintados de la camilla son pintados con pintura de polvos epoxídicos que garantizan la lavabilidad y definfección, con TRATAMIENTO BIOCOTE® a base de iones de plata.

Art. **320760RX**

Barella con piano rete in laminato plastico radiotrasparente, disponibile con vassoio scorrevole per lastre radiografiche (optional art. 302771).

Stretcher with mattress platform in radio-transparent plastic laminate, available with sliding tray for X-ray plates (optional art. 302771).

Camilla con plataforma de laminado plástico radiotransparente, disponible con bandeja deslizante para placas radiográficas (optional art. 302771).

Brancard avec sommier en laminé plastique radio-transparent , disponible avec plateau coulissant pour plaques radiographiques (optional art. 302771).



BILATERAL CONTROLS

- Two sections mattress platform in grid
- Trendelenburg and reverse trendelenburg
- Cover with a compartment for oxygen bottle, two compartments to store I.V. pole and a compartment for clothes (optional AA00103)
- Removable push-handles at head and foot side
- High folding side rails with quick descent and 39 cm containment above platform mattress
- Accessory holder metal bars on both sides
- 200mm non-marking wheels with antistatic system and simultaneous lock/unlock systemAC: 3 wheels swivelling and one directional at head end.

All the painted components of the stretcher undergo an epoxy powder coating process that grants washability and disinfection, with the ANTI-MICROBIAL TREATMENT based on silver ions BIOCOTE®.



COMMANDES BILATÉRALES

- Plan de couchage composé par deux sections en gril d’acier peinte
- Déclive et proclive
- Couverture avec un compartiment pour les bouteilles, deux compartiments pour les tige porte-sérum et un compartiment pour objets divers (optionnel AA00103)
- Poignées amovibles au coté-pieds et au côté- tête
- Barrières latérales dotées d'un mécanisme de plicature rapide avec un confinement de 39 cm à partir du plan de couchage
- Barres latérales porte-accessoires
- Roues antistatiques diam. 200 mm, anti trace et pivotants avec verrouillage/déverrouillage contemporaines des quatre roues: trois roues libres et une blocable en directionnel au côté pieds.

Tous les composants peints du chariot – brancard sont soumis à l'application de poudres époxy qui en garantissent la lavabilité et la désinfection, avec TRAITEMENT ANTIMICROBIEN BIOCOTE®, à base de ions d'argent.



Art. **320760** Dati tecnici - Technical data - Datos técnicos - Données Techniques

Altezza piano rete variabile - Mattress platform height - Altura somiere - Hauteur sommier	min 56 cm max 89 cm
Dimensioni piano rete - Mattress platform dimensions - Dimensiones plataforma de colchón - Dimensions du matelas	200x65 cm
Dimensione schienale	77x55 cm
Ingombro esterno con sponde - Overall dimensions - Dimensiones totales - Dimensions hors tout	210x83 cm
Interasse ruote	117 cm
Inclinazione dello schienale - Backrest section - Inclinação respaldo - Inclinaison du dossier	0°/85°
Trendelenburg	17°
Controtrendelenburg - Reverse-trendelenburg - Contra-trendelenburg - Proclive	17°
Peso della barella - Weight of the stretcher - Peso de la cama - Poids	120 kg

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses poroduits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.



INthes

**BARELLA PER
EMERGENZE**

EMERGENCY STRETCHER
CAMILLA PARA URGENCIA
CHARIOT BRANCARD
D'URGENCE

ENthes

**BARELLA PER
ENDOSCOPIA**

ENDOSCOPY STRETCHER
CAMILLA PARA ENDOSCOPIA
CHARIOT BRANCARD
POUR ENDOSCOPIE

INthes - ENthes



Inthes

Emergenze
Emergency
Urgencia, U.C.I.
Urgence



La barella Inthes trova collocazione in aree critiche come pronto soccorso, terapia intensiva o rianimazione.



The Inthes stretcher is used in critical care units such as first aid, or emergency dept.



La camilla Inthes se utiliza en áreas críticas como urgencias, U.C.I. o reanimación.



Le chariot brancard Inthes trouve sa place dans des zones critiques comme celle du secours d'urgence, soins intensifs ou réanimation.



Art. 320834

4 sezioni - 4 sections
 4 secciones - 4 sections

Art. 320832

2 sezioni - 2 sections
 2 secciones - 2 sections



ENthes

Endoscopia
Endoscopy
Endoscopía
Endoscopie



Art. 320830_E



La barella Enthes è indicata per aree di endoscopia.



The Enthes stretcher is recommended for endoscopy units.



La camilla Enthes es utilizada en el área de endoscopia.



Le chariot brancard Enthes convient pour les zones dédiées à l'endoscopie.

INthes



Art. **AA00124**
Vassoio registrabile e scorrevole per lastre radiografiche.
Adjustable and sliding cassette for X-ray plates.
Bandeja regulable y deslizando para placas radiográficas.
Plateau réglable et coulissant pour radiographies.



Art. **302761**
Reggibraccio con morsetti di regolazione in altezza ed inclinazione.
Armrest with clamp, simultaneous locking, with adjustable height and inclination.
Apoya brazo con abrazaderas de regulación en altura e inclinación.
Repose-bras avec étaux de réglage en hauteur et inclinaison.



Art. **AA00103**
Cesto porta-indumenti.
Clothes basket.
Cesto para ropa.
Bac porte-vêtements.



Carter di basamento con portaindumenti, doppio vano supporto flebo e sede per bombola ossigeno fino a 7 lt con cinghia di fissaggio.
Base frame body with clothes holder, double I.V. pole storage and housing for an oxygen cylinder of up to 7 lt, with fastening belt.
Carter de base con contenedor de ropa, doble compartimiento soporte suero y asiento para bombona de oxígeno de hasta 7 l con correa de fijación.
Carter de base avec porte-vêtements, double compartiment support porte-sérum et siège pour bouteille oxygène jusqu'à 7 l. avec courroie de fixation.

ENthes



La barella Enthes, grazie all'ampia zona sottostante il piano, consente l'utilizzo delle più comuni apparecchiature.
La camilla Enthes posee una amplia zona inferior, la que permite el uso de la mayoría de los equipos médicos.

Thanks to the large space under the mattress platform, the Enthes stretcher allows the use of the most common equipment.
Grâce au vaste espace qui se trouve sous le plan, le chariot brancard Enthes, permet d'utiliser les appareils les plus communs.



Art. **302769**
Cesto porta-indumenti.
Clothes basket.
Cesto para ropa.
Bac porte-vêtements.



Maniglioni lato testa abbattibili.
Fold-down handles at head side.
Manijas del lado de la cabeza abatibles.
Poignées côté tête rabattables.



Art. 302745
Pianetto portamonitor.
Monitor carrier board.
Tablero porta monitor.
Tablette porte-moniteur.



Art. 302760
Supporto per ventilatore polmonare.
Support for pulmonary ventilation device.
Soporte para ventilador pulmonar.
Support pour ventilateur pulmonaire.



Art. 302767
Portarotolo.
Roll holder.
Portarrollos.
Porte-rouleau.



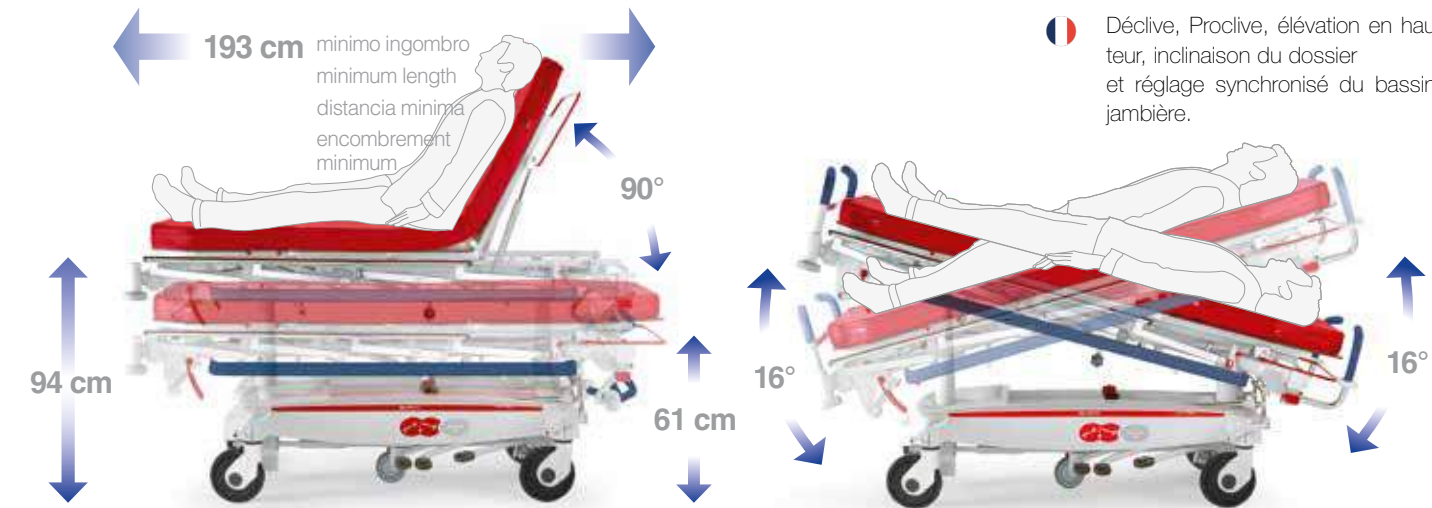
Maniglione di spinta, lato piedi, che favorisce un maggiore contenimento del materasso e consente, attraverso un pratico gancio sagomato, il supporto per la borsa del paziente.

Push handle at foot side, restyled to better contain the mattress and to provide a useful shaped support for the patient bag.

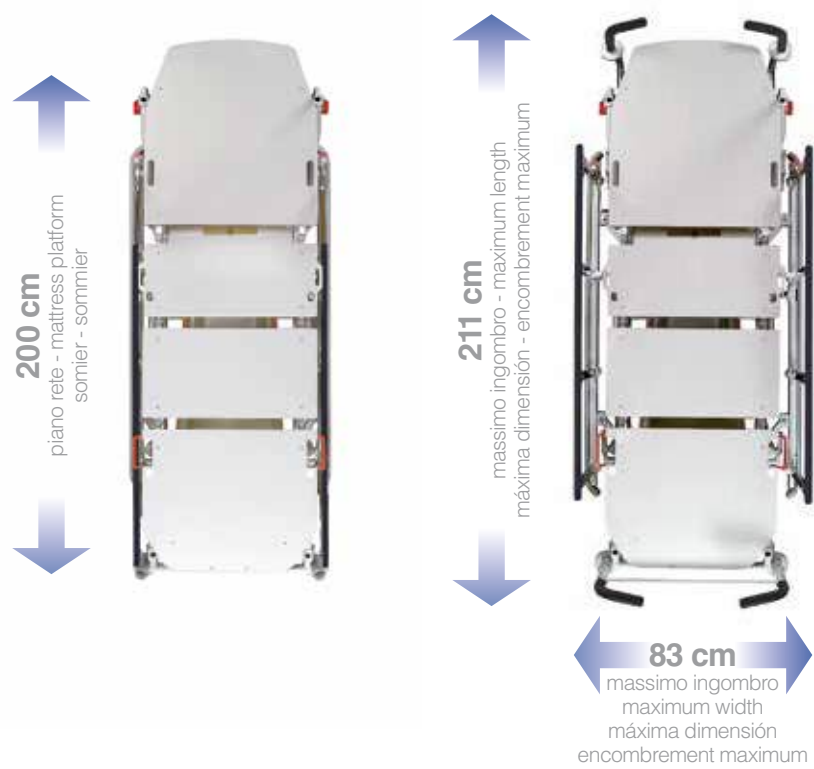
Tirador de empuje, lado piecero, que favorece una mayor contención del colchón y permite, a través de un práctico gancho moldeado, el soporte para el bolso del paciente.

Poignée de poussé, située au côté des pieds qui favorise une plus grande confinement du matelas et il permet, à travers un crochet modelée et très pratique, le support pour le sac du patient.

(Di serie / Standard / De serie / De Série)



- 🇮🇹 Trendelenburg, controtrendelenburg, elevazione in altezza, inclinazione dello schienale e regolazione sincrona del bacino/gambale.
- 🇬🇧 Trendelenburg, reverse trendelenburg, height adjustment, inclination of the backrest and synchronised adjustment of the pelvis and leg section.
- 🇪🇸 Trendelenburg, contra-trendelenburg, elevación en altura, inclinación del respaldo y regulación sincrona de la cadera/piernas.
- 🇫🇷 Déclive, Proclive, élévation en hauteur, inclinaison du dossier et réglage synchronisé du bassin/jambière.



FUNCTIONALITY AND SAFETY: INTHERS AND ENTHES CHARACTERISTICS

FUNCIONES Y SEGURIDAD: CARACTERÍSTICAS INTHERS Y ENTHES

FONCTIONNALITÉ ET SÉCURITÉ: CARACTÉRISTIQUES INTHERS ED ENTHES



Sponde ad alto contenimento.
High-containing side rails.
Nuevas barandillas de alta contención.
Nouvelles barrières à haut capacité.



Ruote da 200 mm bloccabili contemporaneamente di cui una direzionale lato piedi, con sistema antistatico.
200 mm wheels with simultaneous locking, one of which directional at foot side, with antistatic system.
Ruedas de 200 mm bloqueables simultáneamente de las cuales una direccional lado pies, con sistema antiestático.
Roues Ø 200 mm dont une directionnelle et blocables simultanément du côté des pieds, avec système antistatique.



Quinta ruota.
Fifth wheel.
Quinta rueda.
5° roue.



Comandi a pedale oleodinamici posti in entrambi i lati (trendelenburg, controtrendelenburg, altezza variabile).
Hydraulic control pedals on both sides (trendelenburg, reverse trendelenburg, variable height).
Mandos de pedal oleodinámico ubicados en ambos lados (trendelenburg, contra-trendelenburg, altura variable).
Commandes à pédale oléodynamiques prévues de chaque côté (Déclive, Proclive, hauteur variable).

- 🇮🇹 Il piano in laminato stratificato è interamente radiotrasparente. Agli angoli 4 sedi per l'alloggiamento del supporto flebo.
- 🇬🇧 The stratified laminate platform is fully radio-transparent. 4 corner fittings for I.V. poles.
- 🇪🇸 La plataforma de laminado estratificado es totalmente radiotransparente. Posee en las 4 esquinas tomas para colocar soportes para suero.
- 🇫🇷 Le plan en laminé stratifié est complètement radiotransparent. Des points sont prévus dans les 4 coins pour accrochage du support porte-sérum.

INFORMAZIONI
FEATURES
INFORMACIÓN
INFORMATIONS



Art. 320834



Barella in acciaio verniciato ad altezza variabile oleodinamica su 2 colonne, dotata di trendelenburg e controtrendelenburg.
Comandi a pedale oleodinamici posti in entrambi i lati (trendelenburg, contro-trendelenburg, altezza variabile).
Piano di coricamento completamente in laminato stratificato radiotrasparente a 4 sezioni.
Predisposizione per l'inserimento del vassoio scorrevole per lastre radiografiche. Basamento dotato di carter portabombola, doppio vano asta flebo e portaindumenti.
Passo corto da 117 cm.
Maniglione lato piedi asportabile e maniglioni lato testa abbattibili.
Sponde a compasso con abbattimento rapido.
Ruote diam. 200 mm con sistema di bloccaggio contemporaneo, con sistema antistatico.
Quinta ruota direzionale, disinseribile con comando a pedale.
Trattamento antibatterico BioCote.
Dim. piano rete cm 200x65. Dim. ingombro cm 211x83x61/94h.



Camilla hidráulica en acero con recubrimiento epóxico con altura variable en 2 columnnas, con trendelenburg y contra-trendelenburg.
Pedales de control hidráulicos en ambos lados (trendelenburg y reversa trendelenburg, altura variable). Plataforma de colchón elaborada completamente de laminado estratificado de radio-transparente en 4 secciones. Predisposición para la inserción del deslizamiento de bandeja de cassette de rayos x.
Base para mantención de cilindro de oxígeno, doble almacenamiento para I.V portasueros y colgador de prendas de vestir. Paso corto de 117 cm.
Manijas extraíbles en el lado pies y manijas abatibles en el lado cabeza.
Barandillas laterales plegables y de rápida bajada.
Diámetro de ruedas de 200 mm con sistema de bloqueo simultáneo, con sistema anti-estático. Quinta rueda direccional, con pedal de control desactivable.
Tratamiento antibacterial BioCote.
Dim. plataforma de colchón, cm 200x65. Dim. totales cm 211x83x61/94h.

Art. 320832

Come art. 320834 ma con:
- Piano di coricamento a 2 sezioni;
- Ruote diam. 200 mm bloccaggio contemporaneo e direzionale lato piedi (quinta ruota optional non di serie).

Same as art. 320834 but with:
- Mattress platform in 2 sections;
- Wheels diam. 200 mm with simultaneous locking and directional control at the foot (fifth wheel optional, not standard).

Similar a art. 320834 pero con:
- Plataforma de colchón de 2 secciones;
- Ruedas de diam. 200 mm con bloqueo simultáneo y control direccional en la piecera (quinta rueda es opcional, no es obligatorio).

Comme l'art. 320834 mais avec:
- Plan de couchage en deux sections;
- Roues diam. 200 mm avec blocage simultané, dont une blocable en directionnel (cinquième roue directionnelle disponible sur demande seulement au moment de la commande).

L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.
The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetic modifications deemed necessary to their products without prior notice.
La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas y/o estéticas consideradas oportunas.
La société se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications techniques et/ou esthétiques considérées opportunes sans être tenue d'en donner préavis.

Art. 305015

Supporto flebo telescopica a quattro ganci.
Telescopic I.V. pole with four hooks.
Soporte suero telescópico de cuatro ganchos.
Support porte-sérum télescopique à quatre crochets.

Art. 302732

Quinta ruota. - Fifth wheel.
Quinta rueda. - 5° roue.



Hydraulic stretcher in epoxy-coated steel with variable height on 2 columns, with trendelenburg and reverse trendelenburg.
Hydraulic control pedals on both sides (trendelenburg, reverse trendelenburg, variable height).
Mattress platform completely made of radio-transparent stratified laminate in 4 sections.
Predisposition for the insert of the sliding X-ray cassette tray.
Base with housing for oxygen cylinder, double storage for I.V. pole and clothes holder. Short wheel base 117 cm.
Removable handlebar at foot side and fold-down handles at head side.
Folding side rails with fast descent.
Wheels diam. 200 mm with simultaneous locking system.
Directional fifth wheel, deactivable with control pedal and antistatic system.
BioCote antibacterial treatment;
Mattress platform dim. cm 200x65; Overall dim. cm 211x83x61/94h.



Chariot - Brancard en acier laqué avec hauteur variable hydraulique sur deux colonnes, équipée et Déclive / Proclive.
Commandes à pédale hydrauliques sur les deux côtés (Déclive / Proclive, hauteur variable).
Plan de couchage en 4 sections en stratifié complètement radio - transparent.
Prédisposé pour l'insertion du plateau coulissant porte – cassette pour Radiographie.
Châssis avec couverture porte – obus, double stockage pour tige porte – sérum et porte - vêtement. Empattement court de 117 cm.
Poignée côté pied amovible et côté de la tête poignées abattables.
Paire de barrières pliantes à compas avec abattement rapide.
Roues diam. 200 mm avec blocage simultané, avec système antistatique.
Cinquième roue directionnelle, commutable avec pédale de commande.
Traitement antibactérien BioCote.
Dim matelas 200x65 cm. Dim. Encombrement cm 211x83x61 / 94h.

Art. 302755_10

Materasso in poliuretano espanso ignifugo ad alta densità rivestito in tessuto plastificato ignifugo traspirante (rosso per 320834/320832) con cerniera waterproof.
Dim. cm 197x64x10h.

Mattress of high-density fireproof polyurethane foam covered with transpiring fireproof plasticized fabric (red for 320834/320832) with waterproof zipper.
Dim. cm 197x64x10h.

Colchón de alta densidad de espuma de poliuretano incombustible a prueba de fuego. cubierto de telas plastificadas transpirable (rojo para 320834/320832) con cierre a prueba de agua. Dim. cm 197x64x10h.

Matelas en mousse de polyuréthane expansé ignifuge revêtu en simil-cuir plastique ignifuge transpirant (couleur rouge pour le modèle 320834/320832) avec fermeture éclair étanche. Dim. Cm 197x64x10h.



Art. 305015

Supporto flebo telescopica a quattro ganci.
Telescopic I.V. pole with four hooks.
Soporte suero telescópico de cuatro ganchos.
Support porte-sérum télescopique à quatre crochets.

Art. 320830_E



Barella in acciaio verniciato ad altezza variabile oleodinamica su 2 colonne, dotata di trendelenburg e controtrendelenburg.
Comandi a pedale oleodinamici posti in entrambi i lati (trendelenburg, controtrendelenburg, altezza variabile).
Piano di coricamento completamente in laminato stratificato radiotrasparente a 4 sezioni.
Basamento dotato di carter. Passo corto da 117 cm.
Maniglione lato piedi asportabile e maniglioni lato testa abbattibili.
Sponde a compasso con abbattimento rapido.
Ruote diam. 200 mm con sistema di bloccaggio contemporaneo, con sistema antistatico.
Quinta ruota direzionale, disinseribile con comando a pedale.
Trattamento antibatterico BioCote.
Dim. piano rete cm 200x65. Dim. ingombro cm 211x83x61/94h.



Camilla hidráulica en acero con recubrimiento epóxico con altura variable en 2 columnnas, con trendelenburg y contra-trendelenburg.
Pedales de control hidráulicos en ambos lados (trendelenburg y reversa trendelenburg, altura variable).
Plataforma de colchón elaborada completamente de laminado estratificado de radio-transparente en 4 secciones.
Base con carter. Paso corto de 117 cm.
Manijas extraíbles en el lado pies y manijas abatibles en el lado cabeza;
Barandillas laterales plegables y de rápida bajada.
Ruedas de diam. 200 mm con bloqueo simultáneo y control direccional en la piecera, con sistema anti-estático.
Quinta rueda direccional, con pedal de control desactivable.
Tratamiento antibacterial BioCote.
Dim. plataforma de colchón, cm 200x65.
Dimensiones totales cm 211x83x61 / 94h.

Art. 302755_10

Materasso in poliuretano espanso ignifugo ad alta densità rivestito in tessuto plastificato ignifugo traspirante (verde per 320830_E) con cerniera waterproof.
Dim. cm 197x64x10h.

Mattress of high-density fireproof polyurethane foam covered with transpiring fireproof plasticized fabric (green for 320830_E) with waterproof zipper. Dim. cm 197x64x10h.

Colchón de alta densidad de espuma de poliuretano incombustible a prueba de fuego. cubierto de telas plastificadas transpirable (verde para 320830_E) con cierre a prueba de agua. Dim. cm 197x64x10h.

Matelas en mousse de polyuréthane expansé ignifuge revêtu en simil-cuir plastique ignifuge transpirant (couleur vert pour le modèle 320830_E) avec fermeture éclair étanche. Dim. Cm 197x64x10h.



Dispositivi medici, in classe I, conformi alla Direttiva Comunitaria 93/42/CEE, modificata dalla 2007/47/CE
Medical device, in class I, in compliance with the EU Directive 93/42/EEC, modified by Directive 2007/47/EC
Dispositivo médico, en clase I, en cumplimiento con EU Directive 93/42/CEE, modificado por Directive 2007/47/CE
Dispositif médical, classe I, conforme à la directive européenne 93/42/ CEE, modifiée par la 2007/47 / CE